

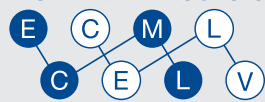


Portafolio Europeo para maestros de Educación Infantil

Las dimensiones plurilingüe e intercultural

Francis Goullier
Catherine Carré-Karlinger
Natalia Orlova
Maria Roussi

PORTFOLIO

EUROPEAN CENTRE FOR
MODERN LANGUAGES

CENTRE EUROPEEN POUR
LES LANGUES VIVANTES

COUNCIL OF EUROPE

CONSEIL DE L'EUROPE

PROMOVER LA EXCELENCIA EN LA EDUCACIÓN LINGÜÍSTICA

El Centro Europeo de Lenguas Modernas (CELM) es una institución del Consejo de Europa a la que están suscritos actualmente treinta y tres países.

El CELM apoya a sus estados miembros cuando se enfrentan a los retos de sus sistemas nacionales de educación mediante:

- la promoción de enfoques innovadores para la educación lingüística;
- el incremento de la calidad del aprendizaje y la enseñanza lingüística;
- el apoyo en la implementación de políticas de educación lingüística;
- el fomento del diálogo entre los profesionales de la educación lingüística y los encargados de tomar decisiones.

En el marco de estos programas cuatrienales, el Centro trabaja conjuntamente con ministerios, expertos en lengua, instituciones nacionales y organizaciones lingüísticas internacionales. A través de sus programas, el CELM proporciona una plataforma para reunir y diseminar información, estimular la discusión y el aprendizaje profesional en asuntos vinculados a la educación lingüística. Además, mantiene amplias redes a nivel europeo de contacto entre profesores, formadores de profesores, investigadores y administradores educativos.

El trabajo de este Centro se enfoca fundamentalmente en áreas prioritarias de estados miembros, como la migración y la educación lingüística, la educación plurilingüe, la movilidad y el aprendizaje intercultural, la influencia de los nuevos medios de comunicación en la educación lingüística, la evaluación y la calificación, el aprendizaje lingüístico temprano, el aprendizaje integrado de lengua y contenido y el empleo asociado a las

lenguas. La educación de los profesores es la esencia de este trabajo.

Las actividades del CELM son complementarias a aquellas de la Unidad de Política Lingüística del Consejo de Europa, responsable del desarrollo de políticas e instrumentos de planificación en el campo de la educación lingüística, así como a aquellas del Secretariado del Estatuto Europeo para las Lenguas Regionales o Minoritarias.

La presente serie de publicaciones procede del programa 2012-2015 del CELM titulado Aprendizaje a través de las lenguas - Promoción de la educación intercultural, plurilingüe e inclusiva. Confrontando el trasfondo actual de tensión política internacional ante la migración masiva, estas publicaciones ofrecen una orientación oportuna y muy necesaria, una guía y unos ejemplos de buenas prácticas basadas en enfoques educativos interculturales, plurilingües e inclusivos. El trabajo del CELM representa un esfuerzo y una determinación colectiva para mejorar la calidad de la educación lingüística en tiempos que nos traen nuevos retos.

Las publicaciones ilustran la dedicación e implicación activa de todos aquellos que han participado en una serie de 21 proyectos internacionales y actividades de asesoramiento y aprendizaje profesional. La promoción de los resultados del programa y su adaptación a diferentes entornos de aprendizaje ha sido apoyada a través de diferentes Puntos de Contacto Nacionales en cada uno de los estados miembros del Centro: www.ecml.at/contactpoints.

Todas las publicaciones del CELM y los materiales que las acompañan están disponibles para su descarga en: www.ecml.at.



Portafolio Europeo para maestros de Educación Infantil

Las dimensiones plurilingüe e intercultural

Edición inglesa: European portfolio for pre-primary educators – The plurilingual and intercultural dimension, ISBN 978-92-871-8192-3

Edición francesa: Portfolio européen pour les éducateurs et éducatrices en préélémentaire – La dimension langagière et l'éducation plurilingue et interculturelle, ISBN 978-92-871-8191-6

Edición alemana: Europäisches Portfolio für Pädagoginnen und Pädagogen im Elementarbereich – Sprachen und Kulturen im Fokus

Esta publicación del Centro Europeo de Lenguas Modernas del Consejo de Europa ha sido producida en el marco del programa 2012-2015 del Centro titulado *Aprendizaje a través de las lenguas*.

Las opiniones expresadas en este documento son responsabilidad de sus autores y no reflejan necesariamente la política oficial del Consejo de Europa.

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de esta publicación puede ser traducida, reproducida o transmitida bajo ningún medio o de ninguna forma, electrónica (CD-Rom, Internet, etc.) o mecánica, incluido el fotocopiado, grabación o cualquier otro medio de almacenamiento o recuperación de información, sin el previo consentimiento escrito del Directorio de Comunicación (FR-67075 Strasbourg Cedex o publishing@coe.int).

Publicaciones del Consejo de Europa
FR-67075 Strasbourg Cedex
<http://book.coe.int>

European Centre for Modern Languages of the Council of Europe
Nikolaipplatz 4
AT-8020 Graz
www.ecml.at

© Council of Europe, 2020

Foto de portada: Shutterstock

Índice de contenidos

Introducción	8
¿Por qué usar este portafolio?	8
¿Qué encontraré en PEPELINO?	8
¿Qué competencias profesionales cubre PEPELINO?	9
¿Qué papel juega la reflexión individual en PEPELINO?	10
El Consejo de Europa y las lenguas	12
Algunas ideas clave sobre PEPELINO	14
Declaración personal	16
Algunas preguntas sobre mi aprendizaje profesional.....	17
Mis expectativas sobre el aprendizaje profesional	18
Qué espero de mi futura profesión	19
Biografía lingüística	20
Primer paso: dibuja tu retrato lingüístico	21
¿Cómo puedo dibujar ese retrato lingüístico?	21
¿Qué preguntas puedo hacerme?.....	22
¿Cuánto y cuándo trabajo en mi biografía lingüística?	24
Reflexión sobre las competencias profesionales	25
¿Cómo empiezo un proceso de reflexión usando PEPELINO?	25
¿Cómo evalúo mi progreso?.....	26
I. Analizar y adaptar cómo hablar con los niños	28
1. Puedo comprobar si la lengua que estoy usando está bien adaptado a las habilidades y necesidades de niños en este grupo de edad.....	29
2. Puedo reaccionar efectivamente cuando los niños no parecen entender todo lo que les estoy diciendo.....	30
3. Puedo hacer que cada niño se sienta integrado en las conversaciones.....	31
4. Puedo animar a los niños a participar activamente en las conversaciones.....	32
5. Puedo usar la/las lengua/s que hablo con los niños para lograr objetivos en términos de su desarrollo lingüístico	33
6. Puedo también.....	34
Mis notas personales (lecturas, clases, conferencias, sitios webs consultados, etc.) sobre este tema:	35
II. Responder positivamente a la diversidad lingüística y cultural.....	36
1 Puedo transmitir a los niños mi interés por la diversidad lingüística y cultural.....	38
2. Puedo responder positivamente cuando se manifiesta la diversidad lingüística y cultural por la forma en la que los niños se expresan o se comportan.....	39

3. Puedo tratar el plurilingüismo y experiencias de diferentes culturas de un niño como un recurso para el grupo	40
4. Puedo tomar medidas para asegurar que familias que hablan otras lenguas o provienen de diferentes culturas reciben una acogida positiva en la institución	41
5. Puedo identificar posibles causas de malentendidos debido a las diferencias en el comportamiento cultural y actuar como un mediador entre niños, padres u otros adultos	42
6. Puedo también.....	43
Mis notas personales (lecturas, clases, conferencias, sitios webs consultados, etc.) sobre este tema:.....	44
III. Tener en cuenta la forma en la que los niños pequeños adquieren las lenguas.....	45
1. Puedo organizar el espacio en el aula de manera que anime a los niños a unirse a actividades relacionadas con la lengua y a interactuar con los demás	47
2. Puedo animar a los niños a usar la comunicación no verbal para apoyar la expresión oral.	48
3. Puedo hacer uso de cada actividad para fomentar el desarrollo lingüístico de los niños	49
4. Puedo tener en cuenta la dimensión emocional en el intercambio lingüístico con y entre los niños	50
5. Puedo usar las tecnologías de la información y la comunicación para desarrollar las habilidades lingüísticas y la conciencia cultural de los niños	51
6. Puedo también.....	52
Mis notas personales (lecturas, clases, conferencias, sitios webs consultados, etc.) sobre este tema:.....	53
IV. Organizar actividades sobre el tema de las lenguas y la diversidad.....	54
1. Puedo recurrir a la presencia de diferentes lenguas y culturas en el entorno inmediato	56
2. Puedo guiar a los niños en sus encuentros con comportamientos lingüísticos o culturales distintos y animarlos a hablar sobre este tema	57
3. Puedo sacar el máximo beneficio de los momentos en los que los niños empiezan a tomar conciencia del funcionamiento de la lengua.....	58
4. Puedo otorgarle una dimensión comunicativa a momentos de reflexión sobre el lenguaje	59
5. Puedo estimular la curiosidad de los niños sobre la escritura	60
6. Puedo también.....	61
Mis notas personales (lecturas, clases, conferencias, sitios webs consultados, etc.) sobre este tema:.....	62
V. Tener en cuenta las necesidades individuales de los niños	63
1. Puedo identificar las habilidades de comunicación y necesidades lingüísticas de cada niño con las herramientas de observación adecuadas.....	65
2. Puedo ayudar a cada niño a progresar a su propio ritmo.....	66
3. Puedo asegurarme de que a cada niño se le concede la oportunidad de hablar.....	67
4. Puedo ayudar a desarrollar la confianza y seguridad de cada niño en el uso de las lenguas	68
5. Puedo responder a dificultades de expresión oral que un niño pueda encontrar	69

6. Puedo también.....	70
Mis notas personales (lecturas, clases, conferencias, sitios webs consultados, etc.) sobre este tema:.....	71
VI. Apoyar el desarrollo lingüístico de niños con otras primeras lenguas.....	72
1. Puedo tener en cuenta la situación específica de niños con otra primera lengua para identificar sus habilidades y necesidades individuales.....	74
2. Puedo tener en cuenta en el apoyo que le doy a estos niños el desarrollo de sus competencias lingüísticas o culturales y su conocimiento	75
3. Puedo ayudar a los niños a desarrollar su primera lengua para progresar en la adquisición de la lengua utilizada para llevar a cabo los intercambios dentro del grupo	76
4. Puedo fomentar intercambios entre niños con diferentes niveles de dominio de la lengua que se utiliza en el grupo.....	77
5. Puedo reaccionar apropiadamente a un comportamiento verbal o no verbal que puede provenir de diferentes tradiciones culturales.....	78
6. Puedo también.....	79
Mis notas personales (lecturas, clases, conferencias, sitios webs consultados, etc.) sobre este tema:.....	80
VII. Cooperando con las familias de los niños.....	81
1. Puedo asegurarme de que todas las personas responsables del niño se sientan bienvenidas en la institución	83
2. Puedo involucrar a las familias en los proyectos de enseñanza que están directamente relacionados con el desarrollo lingüístico y cultural de los niños	84
3. Puedo informar a las familias sobre las actividades más propicias para la adquisición de la lengua de los niños	85
4. Puedo informar a las familias sobre el progreso de los niños	86
5. Puedo fomentar la incorporación de recursos existentes dentro de la familia en la organización de actividades con los niños	87
6. Puedo también.....	88
Mis notas personales (lecturas, clases, conferencias, sitios webs consultados, etc.) sobre este tema:.....	89
VIII. Trabajando en equipo	90
1. Puedo contribuir a un intercambio de prácticas e ideas entre los miembros del equipo	92
2. Puedo colaborar con otros miembros del equipo en proyectos conjuntos relacionados con el desarrollo lingüístico de los niños	93
3. Puedo aceptar comentarios, consultas y consejos de amigos y docentes y tenerlos en cuenta en mi gestión del grupo	94
4. Puedo proporcionar información útil sobre el desarrollo lingüístico de los niños de los que soy responsable a maestros de la escuela primaria.....	95
5. Puedo hacer uso de los recursos ofrecidos por otras instituciones o asociaciones.....	96
6. Puedo también.....	97

Mis notas personales (lecturas, clases, conferencias, sitios webs consultados, etc.) sobre este tema:	98
Mis lenguas extranjeras.....	99
Las lenguas extranjeras y yo	99
Mi nivel de competencia en lenguas extranjeras.....	99
Informe.....	104
Lista de descriptores de competencias profesionales	105

Introducción

Querido usuario,

Trabajar con niños pequeños para ayudarles a desarrollar su capacidad de expresión y entender e interactuar con otros es una tarea emocionante. También es una gran responsabilidad. Adquirir las habilidades necesarias para convertirse en educador infantil es un reto y un largo proceso que requiere una reflexión sistemática sobre tus valores, percepciones, experiencias y prácticas, tanto individualmente como en un marco colaborativo.

PEPELINO está diseñado para ayudarte a participar en este autoanálisis. En él encontrarás información sobre los conocimientos, habilidades y actitudes que permiten al educador infantil fomentar el desarrollo lingüístico y cultural de los niños como parte integral del proceso educativo en una sociedad multicultural.

PEPELINO puede ayudarte durante tu aprendizaje profesional inicial y continuado.

¿Por qué usar este portafolio?

PEPELINO puede ayudarte a:

- entablar un diálogo interno y gestionar tu propio desarrollo profesional.
- promover intercambios ya sea con otros estudiantes, colegas o formadores de profesores, o en el marco de proyectos de investigación-acción.
- reflexionar en profundidad sobre las competencias profesionales en relación con las lenguas y culturas.
- realizar una autoevaluación y establecer objetivos de progreso para la adquisición de estas competencias.

¿Qué encontraré en PEPELINO?

PEPELINO está dividido en ocho partes:

- una breve presentación del papel de los lenguas en de las políticas del Consejo de Europa;

- una explicación de unas cuantas ideas clave que te ayuden a comprender la estructura y el papel de PEPELINO;
- una sección de “ensayo de presentación” que te invita a reflexionar sobre tus expectativas de aprendizaje profesional en esta área;
- una biografía lingüística en cuya redacción te puedes involucrar como un proceso personal de reflexión sobre tus experiencias y percepciones acerca de la diversidad lingüística y cultural.
- un análisis personal de tus competencias profesionales que te animará a participar regularmente en la reflexión sobre tu desarrollo profesional.
- una sección en la cual hacer balance de las lenguas extranjeras que sabes y utilizas.
- un dossier en el que documentar tu progreso y exponer tus pensamientos sobre tus prácticas de enseñanza.
- una recapitulación de los descriptores de competencias que propone PEPELINO con el fin de analizar tus propias competencias profesionales.

En esta web www.ecml.at/pepelino encontrarás las siguientes herramientas adicionales: ideas de evaluación y reflexión, preguntas frecuentes, un glosario y referencias.

¿Qué competencias profesionales cubre PEPELINO?

Tu trabajo actual o futuro con niños en este grupo de edad puede tomar formas muy diversas y tener varios objetivos. Puede implicar el desarrollo lingüístico en la lengua principal utilizada dentro de la institución y/o la adquisición de otra lengua (programa de inmersión bilingüe o sesiones de iniciación lingüística), o una educación específica para la diversidad lingüística y cultural. Estas situaciones que involucran la adquisición del lenguaje o el desarrollo de la apertura a la diversidad varían ampliamente, en términos tanto de cómo son experimentadas por el niño como de su implementación técnica por el educador. Pero, por encima y más allá de las diferencias obvias entre ellas, todas las situaciones tienen una cosa en común: la contribución que hacen para construir gradualmente las competencias plurilingües de los niños y proporcionarles una educación intercultural. Todas estas situaciones de enseñanza requieren las mismas competencias profesionales: es la puesta en la práctica de las mismas lo que puede diferir según el contexto.

Además, podrás encontrarte a cargo de grupos de niños que comprenden alumnos que hablan una primera lengua diferente y viven en un contexto cultural distinto al de la mayoría de los miembros del grupo. El desarrollo lingüístico de estos niños requiere las mismas competencias profesionales por parte del educador, pero la naturaleza particular de su situación también ha de ser tomada en cuenta. Es más, estos niños y sus familias constituyen un recurso específico que puede aprovecharse en beneficio de todos los interesados.

PEPELINO divide las habilidades profesionales asociadas con el desarrollo lingüístico y cultural de los niños en cuatro dominios y ocho campos de competencia, con cada dominio distribuido en dos campos de competencia.

Cada una de estas competencias implica una combinación apropiada de conocimientos, habilidades y actitudes.



¿Qué papel juega la reflexión individual en PEPELINO?

El proceso de reflexión te ayuda a darte cuenta de tus fortalezas y debilidades en el desempeño de tus tareas como educador y desarrollar tu propia identidad profesional. El uso regular de este portafolio debería permitirte reflexionar sobre tu desarrollo profesional, que está basado en una gama de diferentes recursos: tu aprendizaje profesional, discusiones en el seno de talleres y encuentros, experiencias personales,

intercambios con otros colegas y muchas otras actividades en las que puedes estar involucrado en tu carrera docente.

PEPELINO te invita a embarcarte en este viaje de reflexión a tu propio ritmo y conveniencia. Te permite realizar un seguimiento del proceso y autoevaluar tus competencias.

Puedes usar PEPELINO en todas las etapas de tu vida profesional: de hecho, el desarrollo de competencias profesionales es un proceso continuo que se extiende a lo largo de tu carrera docente. La autoevaluación es consustancial al proceso de reflexión. PEPELINO te invita a evaluar tus propias competencias a través de su sitio web.

En el mismo sitio encontrarás un glosario explicando algunos de los términos utilizados en el portafolio.

¡DISFUTA DE ESTA AVENTURA!

Por cierto, el nombre de PEPELINO deriva del acrónimo francés para la publicación utilizada en el portafolio.

P	<i>Portfolio</i>		
E	<i>Europeen</i>		
PE	<i>Pre</i>	E	<i>Elementary</i>
L	<i>Langues</i>		
IN	<i>Interculturel</i>		
O			

Nosotros proponemos este sustituto para su publicación en español:

P	<i>Portafolio</i>		
E	<i>Europeo</i>		
PE	<i>Pre</i>	E	<i>Escolares</i>
L	<i>Lenguas</i>		
IN	<i>Interculturalidad</i>		
O			

El Consejo de Europa y las lenguas

El Consejo de Europa, con sede en Estrasburgo, es una organización intergubernamental fundada en 1949. Actualmente cuenta con 47 estados miembros que son firmantes del Convenio Europeo de Derechos Humanos, un tratado diseñado para proteger los derechos humanos, la democracia y el estado de derecho.

Dos de sus cuerpos se ocupan de asuntos lingüísticos: la Unidad de Política Lingüística con base en Estrasburgo y el Centro Europeo de Lenguas Modernas en Graz.

De hecho, desde hace varias décadas el Consejo de Europa ha estado estudiando el papel que las lenguas pueden jugar para hacer posible una ciudadanía democrática accesible para todos, asegurando la cohesión social y luchando contra el fracaso escolar. En muchos casos, estos esfuerzos se vinculan con el trabajo de la Comisión Europea en el mismo tema. Las propuestas del Consejo de Europa sobre el reconocimiento y desarrollo de cada competencia plurilingüe del individuo, por ejemplo, constituyen una contribución importante para alcanzar el objetivo de la Comisión de que cada ciudadano europeo “domine” al menos dos lenguas además de su primera lengua. La contribución que puede hacer PEPELINO para asegurar que el aprendizaje profesional tenga en cuenta el trabajo de la Comisión Europea al proporcionar un marco de calidad para la educación y el cuidado infantil ilustra la convergencia entre ambos.

El trabajo del Consejo de Europa en el área de las lenguas modernas se basa en una serie de principios fundamentales. Todas las lenguas y las culturas son iguales en dignidad. Cada persona tiene un repertorio individual de conocimientos y habilidades en un número variable de lenguas (y variedades de lenguas) y culturas; esas habilidades, que pueden estar asociadas con diferentes niveles de competencia, son mutuamente complementarias y, en conjunto, conforman la competencia plurilingüe. Por último, es necesario ayudar a cada individuo a desarrollar su competencia intercultural, que le permitirá interactuar de manera responsable, es decir, con conciencia crítica y empatía, con todas las formas de alteridad.

A la luz de estos principios fundamentales, toda acción pedagógica, para ser efectiva, debe reconocer e incorporar esa pluralidad. La educación y enseñanza deben ayudar a los alumnos a explotar todos sus recursos lingüísticos y culturales al máximo para que

puedan desarrollar su propia competencia plurilingüe y aprender gradualmente a considerar y respetar todas las lenguas y culturas en su pluralidad.

Las lenguas que nos interesan aquí son los lenguajes de socialización o escolaridad utilizados con mayor frecuencia para la adquisición de conocimiento y para la interacción lingüística en la educación, junto con sus variaciones internas (regionalismos, dialectos, etc.), las lenguas de estudiantes de origen inmigrante, lenguas minoritarias y regionales y lenguas extranjeras. Estas diferentes lenguas pueden requerir enfoques específicos, pero las ideas y prácticas que el Consejo de Europa propone para cada una de ellas se basan en los mismos valores.

Los documentos más importantes para familiarizarse con los enfoques desarrollados por el Consejo de Europa son:

- Guía para el desarrollo e implementación de planes de estudio para la educación plurilingüe e intercultural (http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Guide_curricula_EN.asp)
- Marco de referencia para un enfoque pluralista de lenguas y culturas (<http://carap.ecml.at>)
- Autobiografía de encuentros interculturales (http://www.coe.int/t/dg4/autobiography/default_en.asp)

Numerosas herramientas de aprendizaje profesional y documentos, algunos de ellos directamente relacionados con la Educación Infantil, también están disponibles a través de otros proyectos del Centro Europeo de Lenguas Modernas en Graz.

A modo de ejemplo:

- Maledive: se ocupa de la adquisición del lenguaje de la escolarización teniendo en cuenta la diversidad lingüística y cultural de los niños (<http://maledive.ecml.at>)
- Padres: trata de reforzar la participación de los padres en la educación plurilingüe e intercultural de los niños (<http://parents.ecml.at>)
- EPLC: expone un enfoque interdisciplinario para el aprendizaje de lenguas extranjeras por grupos de niños de edades de 6 a 11 años (<http://eplc.ecml.at>).

Algunas ideas clave sobre PEPELINO

La estructura y contenido de PEPELINO están basadas en:

- un enfoque holístico del desarrollo lingüístico de los niños pequeños;
- La necesidad de tener en cuenta los requisitos específicos de algunos niños, en particular aquellos con otras primeras lenguas que la/las utilizadas primordialmente en el grupo;
- el principio de competencias profesionales comunes para todas las situaciones que implican trabajar con uno o más lenguas.
- el uso del término “competencia” en el sentido en el que se utiliza en todas las actividades del Consejo de Europa.
- el reconocimiento del papel de reflexión personal, en particular con la ayuda de un portafolio, para el desarrollo de las competencias profesionales.

El desarrollo lingüístico de los niños proviene de la totalidad de su experiencia, conocimiento y competencias. Cada niño tiene experiencia en el uso y adquisición de uno o más lenguas y una gama de distintas habilidades lingüísticas construidas a través de la interacción con otros. Cada niño tiene los recursos lingüísticos y culturales necesarios para comunicarse, para satisfacer el deseo de descubrir, aprender y seguir desarrollando sus competencias.

Los niños que tienen una primera lengua diferente de la mayoría de sus compañeros tienen recursos especiales que pueden aprender a aprovechar, pero su situación lingüística específica necesita tenerse en cuenta a la hora de considerar su nivel de desarrollo lingüístico y de pensar en formas de gestionar el grupo. Por estas razones, algunos de los campos de competencia enumerados en PEPELINO se dedican total o parcialmente a la consideración de las necesidades específicas de estos niños. Otros descriptores subrayan cómo la presencia de estos niños puede contribuir a educar al grupo en su conjunto sobre el valor de la diversidad lingüística y cultural.

En la estructura de PEPELINO no se hace distinción entre las distintas situaciones de trabajo relacionadas con la lengua para las que te estás preparando. Puedes ser el responsable de ayudar a los niños a desarrollar habilidades en la lengua de socialización utilizada en tu institución. Es posible que debas realizar actividades con niños en otra lengua (educación bilingüe). Puedes estar a cargo de acciones específicas destinadas a

fomentar la conciencia de los niños sobre una minoría regional o lengua extranjera. En cada una de estas tres situaciones, por supuesto, los tipos de enunciados que produces o esperas que los niños produzcan, el contenido de los intercambios y los propios objetivos serán muy diferentes.

Sin embargo, los principios clave detrás de los diferentes tipos de trabajo y la forma en que nos dirigimos a los niños son idénticos. Las competencias profesionales en las que PEPELINO se centra son de alcance general y aplicables a todas esas situaciones. Tu propio progreso hacia el dominio de dichas competencias debería facilitar la implementación de los enfoques que se adapten a cada situación.

Las competencias profesionales enumeradas en PEPELINO hacen referencia a la capacidad de movilizar componentes diferentes y complementarios que, en conjunto, te permitirán hacer frente a los desafíos que surgen en situaciones de la vida real:

- el conocimiento que necesita ser adquirido;
- las actitudes que es deseable adoptar;
- las habilidades que se desarrollan a través de tu experiencia y observación de la práctica de otras personas, así como a través del intercambio y del proceso de reflexión personal;

Ningún portafolio, incluido PEPELINO, puede reemplazar el aprendizaje profesional que está disponible para ti; más bien es una herramienta complementaria para ayudar a evaluar el desarrollo gradual de tus competencias, qué objetivos puedes establecer para ti mismo y qué lecciones puedes aprender de tus experiencias, observaciones e intercambios. El desarrollo de las competencias profesionales, según el contexto y situación personal, requieren que participes en aprendizajes profesionales supervisados, que leas, que observes la práctica profesional de otras personas y, cómo son percibidos tus propios métodos por otros, etc. Ese proceso de desarrollo se fomentará también, sobre todo, por tu compromiso personal en el proceso de reflexión sobre tus tareas como educador, así como por intercambios con compañeros, amigos y profesores. PEPELINO ofrece un formulario de apoyo adaptado a ese proceso de reflexión personal.

Declaración personal

Mi nombre:

Título de la institución de formación docente:

Calificaciones post-secundaria:

Experiencia previa de trabajo con niños pequeños o de aprendizaje profesional en este área:

El objetivo de esta parte es ayudarte a definir tus expectativas de cara al aprendizaje profesional que estás a punto de abordar y evaluar una serie de aspectos que pueden ser importantes al comienzo de tu aprendizaje profesional. Puedes volver a esta parte cuando lo desees.

Sin duda, habrá muchas otras preguntas en las que quizás desees pensar solo o debatir con tus compañeros.

Algunas preguntas sobre mi aprendizaje profesional

A) Al comienzo de mi aprendizaje profesional, estas son las preguntas sobre el desarrollo lingüístico de los niños a las que me gustaría encontrar respuestas:

B) Me gustaría hacer las siguientes preguntas sobre la realización de actividades lingüísticas con niños pequeños a otros participantes de este curso:

C) También me gustaría hacer las siguientes preguntas sobre la dimensión lingüística de trabajar con niños a mis formadores:

Mis expectativas sobre el aprendizaje profesional

A) ¿Qué espero de este aprendizaje profesional?

B) ¿Qué espero de los otros participantes en este curso?

C) ¿Qué espero de mis formadores?

D) En mi opinión, ¿qué esperan mis formadores de mí?

Qué espero de mi futura profesión

A) ¿Qué aspectos de trabajar con niños de Educación Infantil me atraen más?

B) ¿Qué aspectos de trabajar con niños de Educación Infantil me parecen menos interesantes?

C) ¿Qué cualidades profesionales necesito desarrollar como maestro de Educación Infantil?

D) ¿Qué tipo de comportamiento debería evitar como maestro de Educación Infantil?

E) ¿Qué objetivos deseo establecer para mí mismo como maestro de Educación Infantil?

Si tienes alguna experiencia previa como educador infantil, puedes resumir las cosas importantes que consideras que has aprendido sobre el desarrollo lingüístico y de la interculturalidad en el espacio de abajo.

Biografía lingüística

El objetivo de la biografía lingüística es animarte a reflexionar sobre tu propia experiencia con el lenguaje y las lenguas, tanto las utilizadas por ti como por las personas de tu alrededor. Puedes hacer una elección subjetiva de situaciones y eventos que has experimentado personalmente, sin presentarlos necesariamente en orden cronológico. La idea es recolectar y describir estas situaciones y relacionarlas entre sí en forma de relatos autobiográficos.

Al recordar y narrar estas situaciones y eventos, los podrás relacionar con todas las impresiones que las lenguas hayan dejado en tu recuerdo. Esos flashes de memoria recobrarán así un grado mayor de coherencia, lo que te permitirá observar críticamente tu relación personal con el lenguaje y las lenguas y comprender mejor cómo afectan a tu comportamiento y actitudes.

Todo el aprendizaje se lleva a cabo a través del lenguaje. Es esencial que cada educador reflexione sobre su relación con las lenguas y esté al tanto de las variadas formas que puede tomar el plurilingüismo. Por supuesto, las lenguas extranjeras pueden formar parte del repertorio individual de una persona. Además de la diversidad que existe entre lenguas, también hay numerosas variaciones dentro de cada lengua en sí. Al explorar la dimensión plurilingüe en tu propio repertorio, serás capaz de adaptarte a la complejidad y diversidad de situaciones lingüísticas en un contexto profesional.

Sin embargo, esta reflexión general sobre tu repertorio individual no debería llevarte a ignorar las características específicas que se aplican al aprendizaje y al uso de lenguas extranjeras, y a la autoevaluación de tu habilidad en ellas. Este es el tema de otra sección de PEPELINO.

Al explorar tu propia experiencia con el lenguaje y las lenguas puedes:

- registrar los diferentes tiempos, lugares y recursos que llevaron al desarrollo y adquisición de tu propio repertorio de lenguas;
- identificar tus propias asociaciones emocionales con las lenguas;
- percibir la dimensión cultural de las lenguas y entender el papel que juegan el lenguaje y las lenguas en la construcción de la identidad de una persona;

- desafiar tus propias actitudes hacia las lenguas y culturas;
- desarrollar un comportamiento de enseñanza que sea propicio para el plurilingüismo.

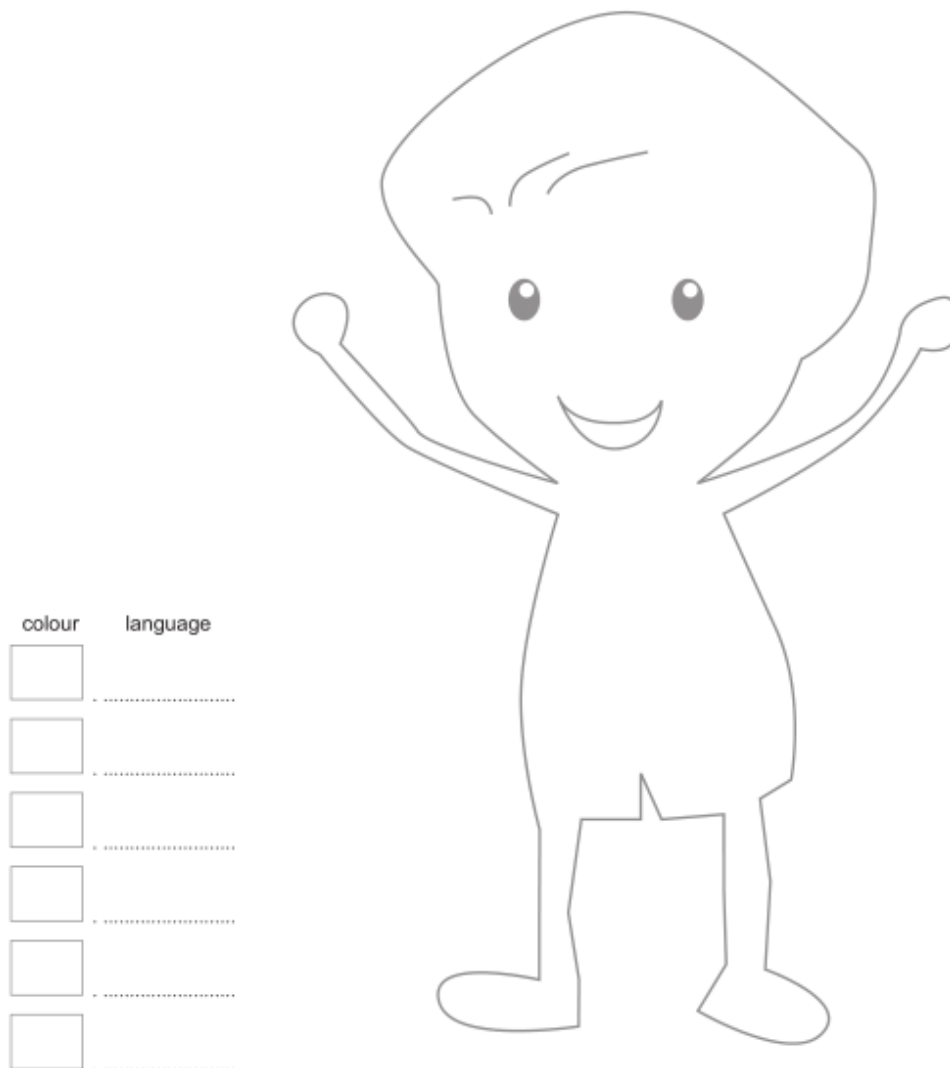
Primer paso: dibuja tu retrato lingüístico

El retrato lingüístico es una actividad creativa diseñada para estimular un proceso de reflexión sobre la relación emocional con el lenguaje y las lenguas. Este retrato proporciona una visión general de tus recursos lingüísticos. Los diferentes colores simbolizan tu relación emocional con cada elemento de este repertorio. Usa la silueta de abajo para indicar la importancia y funciones que atribuyes a tu lengua.

¿Cómo puedo dibujar ese retrato lingüístico?

-Dibujar y colorear: elige los colores y lo que simbolizan para ti. Dibuja tus recursos lingüísticos en la figura de abajo. Necesitarás lápices de colores, un poco de tiempo (20 a 30 minutos) y un poco de concentración. Antes de colorear la figura ten en cuenta la siguiente pregunta: ¿qué lenguas y qué formas lingüísticas y registros son importantes en tu vida?

- Agrega un título, describe y narra: explica la posición de las diferentes lenguas en el diagrama.
- Comenta, cuestiona y analiza el retrato por escrito.
- Discute e intercambia ideas con otros para ayudar a profundizar en tu comprensión.



¿Qué preguntas puedo hacerme?

A continuación, hay algunas sugerencias de temáticas relacionadas con las tres dimensiones que pueden ser atribuidas a las lenguas y que tienen influencia en tu biografía. Pueden, si lo deseas, proporcionarte un marco para tu reflexión. Esta lista no es exhaustiva y no sigue ningún orden cronológico: cualquiera de estos temas puede ser elegido, combinado o desarrollado de acuerdo con tus preocupaciones particulares, objetivos personales y vías de aprendizaje.

Dimensión emocional:

- ¿Qué importancia personal tiene para ti tu primera lengua? ¿Y las otras lenguas?
- ¿Cómo percibes tu relación, en un contexto social, con las lenguas que te rodean: un sentimiento de pertenencia, de exclusión, etc.?

- ¿Cómo analizas tus juicios personales sobre las lenguas: representaciones culturales, el valor que representan, prejuicios, generalizaciones etc.?

Dimensión cognitiva:

- ¿Cuál es tu experiencia personal sobre el aprendizaje de lenguas y cómo has adquirido esa o esas lenguas?
-¿Qué importancia le das, a la luz de tu propia experiencia al usar y adquirir lenguas, a un enfoque metalingüístico, al aprendizaje de estrategias y a la interdependencia entre lenguas?
- En tu opinión, ¿cómo han evolucionado tus recursos lingüísticos personales?
- ¿Cuál crees que es la relación entre tus recursos lingüísticos y la forma en la que procesas tus pensamientos?
- ¿De qué manera pueden influir las lenguas en el conocimiento del mundo que te rodea?
- ¿Cómo ves tu papel como modelo de lenguaje para los niños y cómo imaginas el uso de lenguas en un contexto educativo y profesional?

Dimensión comunicativa:

- ¿Cómo de diverso es tu repertorio de lenguas (dialectos, lenguas y registros de comunicación, variaciones y modos de uso alternos, lenguas extranjeras, etc.)?
- ¿Cómo de bien manejas la comunicación intrapersonal e intercultural (calidad de interacción, experiencia de contactos lingüísticos, manejo de conflictos vinculados con el uso de lenguas)?
- ...

¿Otras dimensiones?

- ...

¿Cuánto y cuándo trabajo en mi biografía lingüística?

Puedes compilar tus textos en forma de diario de aprendizaje en la forma que tú quieras, por ejemplo, como un cuaderno, como un cuaderno de ejercicios, como un archivo del ordenador u otros sistemas.

Estos textos te pertenecen y tienes que decidir qué partes deseas compartir o hacer públicas y cuáles deseas guardar para ti mismo. Pueden ser complementados con cualquier cosa que encuentres sugerente o ilustrativa de ideas: dibujos, fotografías, notas, citas, otros textos o extractos, grabaciones, entrevistas, etc.

Puedes reanudar esta reflexión sobre tu biografía lingüística en cualquier momento durante tu aprendizaje profesional, siempre que sientas la necesidad o el deseo de hacerlo en un entorno formal o informal. Esta parte está vinculada a las otras partes de PEPELINO. Puedes volver a revisar los mismos temas varias veces para considerarlos en mayor profundidad.

Algunas recomendaciones:

Tú puedes:

- vincular este trabajo en la biografía lingüística con un proceso más general de reflexión sobre el desarrollo de tus competencias profesionales y prácticas de enseñanza;
- incorporar la biografía lingüística en el proceso de reflexión que estás haciendo sobre la base de descriptores y preguntas personales propuestas por PEPELINO;
- reflexionar en mayor profundidad sobre tu biografía lingüística a partir de tus lecturas;
- tener en cuenta los resultados del trabajo que has hecho en tu biografía lingüística en tu autoevaluación de competencias profesionales;
- comparar tu biografía lingüística con la de otras personas;
- discutir con compañeros, amigos o formadores docentes, pasajes seleccionados de tu diario de aprendizaje;
- pensar en formas de transponer esto en la práctica: ¿cómo se deberían tener en cuenta las biografías de los niños, y por qué razones?

Reflexión sobre las competencias profesionales

Esta parte de PEPELINO enumera las competencias profesionales que crean las condiciones de acción pedagógica conducentes a una educación en lengua materna, lenguas segundas y culturas para cada niño en el nivel preescolar.

Para cada uno de los ocho campos de competencia, encontrarás:

- una lista de algunos aspectos relacionados con las acciones o actitudes de los educadores que pueden fomentar el desarrollo lingüístico y cultural de los niños pequeños;
- cinco descriptores que explican cómo las competencias profesionales más relevantes pueden ser aplicadas en la práctica.

¿Cómo empiezo un proceso de reflexión usando PEPELINO?

A cada descriptor le siguen tres preguntas. No se espera que encuentres las respuestas para todas ellas. El propósito es ayudarte a enfocar tu pensamiento sobre diversos aspectos relacionados con la implementación de ese descriptor, y de esa manera, participar en un diálogo interno o en una discusión con tus compañeros, amigos o educadores.

Puedes elegir un descriptor que encuentres relevante o interesante en un determinado momento y comenzar expresando las ideas que te vienen a la mente en respuesta a las preguntas.

Puedes volver a revisar estas ideas más adelante después de haber hecho lecturas adicionales, observaciones, acciones o cualquier otra experiencia en esa área, para examinar los temas desde un ángulo diferente o con mayor profundidad.

Otra opción es llevar a cabo tu proceso de reflexión sobre un descriptor ampliando la lista de preguntas adjuntas para incluir lo que encuentres especialmente importante o útil en tu caso.

Este portafolio es de tu propiedad: elije la opción que mejor se adapta a tu personalidad, modo de aprendizaje y situación específica.

Si deseas poner tus pensamientos, observaciones o experiencias por escrito, puedes escribirlos en la casilla correspondiente en la versión en línea de PEPELINO (“Mis pensamientos u observaciones”), o insertar cualquier texto que hayas escrito en el archivo que está después de la página que contiene el descriptor relevante, recordando indicar la fecha y el descriptor.

¿Cómo evaluó mi progreso?

Cuando has elegido un descriptor y antes de reflexionar sobre él, déjate **guiar** por las preguntas. Puedes comenzar indicando la fecha de tu primer “Encuentro reflexivo” con ese descriptor.

Luego, cuando comiences tu reflexión sobre ese descriptor, es posible que desees comenzar resumiendo qué sabes sobre el tema, así que cuenta tu experiencia previa y considera en qué posible etapa del proceso de dominio de ese descriptor podrías estar.

Tras un tiempo, puedes releer tus notas y detectar cambios en tu identidad profesional.

En este sitio web encontrarás una herramienta que te permite ver la importancia relativa que diste a cada campo de competencia en tu proceso de reflexión (“Seguimiento del proceso de reflexión”). www.ecml.at/pepelino

El orden de presentación de los descriptores no implica un progreso lineal. Es más, la lista de descriptores de PEPELINO no pretende ser exhaustiva. Esto es por lo que al final de cada campo de competencia hay un descriptor que se deja abierto (“Puedo además...”). Es una invitación a analizar tu destreza personal de esa área profesional y pensar en otras habilidades y fortalezas que hayas adquirido.

En algún momento durante el proceso de reflexión sobre un descriptor puedes sentir que necesitas un descanso y autoevaluar tu progreso. Puedes, si lo deseas, indicar cómo te evalúas a ti mismo en ese momento dibujando un círculo alrededor de una de las piezas de rompecabezas que acompañan a cada descriptor:



Se me da bastante bien.



He progresado, pero tengo que aprender más.



He pensado sobre esto y he intentado obtener información, pero todavía tengo preguntas sobre su implementación en la práctica.



No estoy seguro de cómo hacer esto y necesito aprender.

I. Analizar y adaptar cómo hablar con los niños

CONOCIMIENTO,

ACTITUDES Y HABILIDADES

ADOPTAR UN COMPORTAMIENTO APROPIADO

- I. Analizar y adaptar cómo hablar a los niños
- II. Responder positivamente a la diversidad lingüística y cultural

OBSERVAR Y APOYAR EL APRENDIZAJE DE CADA NIÑO

- V. Tener en cuenta las necesidades individuales de cada niño.
- VI. Apoyar el desarrollo lingüístico de niños con otras primeras lenguas.

CREAR UN ENTORNO DE APRENDIZAJE FAVORABLE PARA LOS NIÑOS

- III. Tener en cuenta la forma en la que los niños adquieren las lenguas
- IV. Organizar actividades sobre el tema de las lenguas y la diversidad

COOPERACIÓN

- VII. Cooperar con las familias de los niños.
- VIII. Trabajar en equipo.



1. Puedo afirmar si la lengua que estoy usando está bien adaptada a las habilidades y necesidades de los niños en este grupo de edad.
2. Puedo reaccionar efectivamente cuando los niños no parecen entender todo lo que les estoy diciendo.
3. Puedo hacer que cada niño se sienta integrado en las conversaciones.
4. Puedo animar a los niños a participar activamente en las conversaciones.
5. Puedo usar la/las lengua/s que hablo con los niños para lograr objetivos específicos en términos de su desarrollo lingüístico.
6. Puedo también...

Los niños necesitan estar expuestos a un lenguaje rico y una variedad de situaciones comunicativas. En primer lugar, no obstante, los enunciados dirigidos a ellos deben ser adaptados a la capacidad de comprensión de cada uno y fomentar efectivamente el progreso de cada niño. Y, en segundo lugar, este análisis de tu propio comportamiento lingüístico también debe tener en cuenta la cantidad de tiempo que queda para que los niños hablen e interactúen.

Las características formales de los enunciados del educador deben corresponder a **objetivos precisos en términos del desarrollo lingüístico de los niños.**

Puede haber numerosos objetivos:

- enriquecer el vocabulario o estructuras en la/**las lengua/s** que los niños tienen a su disposición;
- proporcionar a los niños un medio en el que actúen y en el que se identifiquen claramente las tareas de comunicación;
- mostrar que le das valor a lo que ha dicho un niño, para **darle** confianza;
- asegurarte de que un niño o todo el grupo oye la versión corregida de un enunciado que contiene errores o está producido de manera incorrecta;
- hacer que los niños sean conscientes de las diferencias entre la lengua oral y escrita, por ejemplo, reformulando declaraciones orales espontáneas en un lenguaje más elaborado y estructurado;
- etc.

Exponer a los niños a diferentes lenguas o que el adulto haga referencia a estas es una forma de mostrarles que el plurilingüismo y las experiencias de culturas diferentes son recursos de los que todos pueden sentirse orgullosos y sacar provecho.

El educador puede, en ciertas situaciones, alternar entre el uso de varias lenguas si ello corresponde a un objetivo preciso.

Al conocer su habilidad real en una lengua que no es su primera lengua, el educador podrá ser capaz de adaptar cómo él o ella la usa con los niños.

1. Puedo comprobar si la lengua que estoy usando está bien adaptado a las habilidades y necesidades de niños en este grupo de edad



- ¿A qué aspectos (nivel de lenguaje y registro, palabras específicas, complejidad gramatical, etc.) debo prestar especial atención en la lengua o lenguas que uso con los niños?

- ¿Cómo puedo comprobar que los niños realmente entienden las cosas que les estoy diciendo?
- ¿Qué ayudas no verbales o simulaciones de situaciones pueden hacer que sea más fácil para los niños entenderme?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

2. Puedo reaccionar efectivamente cuando los niños no parecen entender todo lo que les estoy diciendo



- ¿A qué posibles signos de que los niños no me han entendido debería prestar especial atención?
- ¿Cómo puedo obtener la ayuda de ciertos niños para que sea más fácil la comprensión para todo el grupo?

- ¿Qué técnicas puedo usar para que lo que digo sea más fácil de entender sin simplificar demasiado mi vocabulario y sintaxis?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

3. Puedo hacer que cada niño se sienta integrado en las conversaciones



- ¿Por qué debo asegurarme de que pido regularmente a cada niño que participe?

- ¿Qué técnicas puedo usar para mantener la atención de todos los niños y hacer que cada uno de ellos se sienta integrado?

- ¿En qué ocasiones puedo recurrir a un niño individualmente durante intercambios orales?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

4. Puedo animar a los niños a participar activamente en las conversaciones



- ¿Qué tipo de preguntas pueden fomentar que los niños se expresen?
- ¿Por qué es útil para los niños que sean capaces de iniciar intercambios verbales con sus compañeros?
- ¿Cómo puedo ayudar a los niños a sentirse seguros al hablar?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

5. Puedo usar la/las lengua/s que hablo con los niños para lograr objetivos en términos de su desarrollo lingüístico



- ¿Con qué debo tener cuidado cuando formulo lo que digo para ayudar a los niños a progresar?
- ¿Qué puedo hacer para fomentar que los niños logren los objetivos que he propuesto para su progreso lingüístico?
- ¿Cómo puedo tener en cuenta la distinción entre recepción y producción al conducir actividades en un lengua diferente a la primera lengua de los niños?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

6. Puedo también...



El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

Mis notas personales (lecturas, clases, conferencias, sitios webs consultados, etc.) sobre este tema:

II. Responder positivamente a la diversidad lingüística y cultural

CONOCIMIENTO,

ACTITUDES Y HABILIDADES

ADOPTAR UN COMPORTAMIENTO APROPIADO

- I. Analizar y adaptar cómo hablar a los niños
- II. Responder positivamente a la diversidad lingüística y cultural

OBSERVAR Y APOYAR EL APRENDIZAJE DE CADA NIÑO

- V. Tener en cuenta las necesidades individuales de cada niño.
- VI. Apoyar el desarrollo lingüístico de niños con otras primeras lenguas.

CREAR UN ENTORNO DE APRENDIZAJE FAVORABLE PARA LOS NIÑOS

- III. Tener en cuenta la forma en la que los niños adquieren las lenguas
- IV. Organizar actividades sobre el tema de las lenguas y la diversidad

COOPERACIÓN

- VII. Cooperar con las familias de los niños.
- VIII. Trabajar en equipo.



1. Puedo transmitir a los niños mi interés por la diversidad lingüística y cultural.
2. Puedo responder positivamente cuando se manifiesta la diversidad lingüística y cultural por la forma en la que los niños se expresan o se comportan.
3. Puedo tratar el plurilingüismo y experiencias de diferentes culturas de un niño como un recurso para el grupo.
4. Puedo tomar medidas para asegurar que familias que hablan otras lenguas o provienen de diferentes culturas reciben una acogida positiva en la institución.
5. Puedo identificar posibles causas de malentendidos debido a las diferencias en el comportamiento cultural y actuar como mediador entre niños, padres u otros adultos.
6. Puedo también

La diversidad lingüística y cultural está presente en la mayoría de los grupos de niños y en sus entornos inmediatos, en forma de diferentes lenguas y culturas o de variaciones internas dentro de la lengua de socialización de la institución. Esa diversidad debería ser reconocida y bienvenida como vehículo para el desarrollo de todos los niños.

La presencia de diversidad lingüística y cultural dentro del grupo constituye **un recurso principal para todos los niños.**

A los niños que hablan uno o más lenguas distintas a las utilizadas dentro de la institución se les puede ayudar a **construir** su experiencia de adquisición lingüística, por limitada que sea, para aprender la segunda lengua o descubrir nuevas lenguas.

A través de este encuentro con niños y adultos que hablan otras lenguas o tienen otras referencias culturales, cada niño en el grupo desarrolla una conciencia del funcionamiento del lenguaje, se abre al mundo exterior y aprende a respetar la diversidad.

En la práctica, cómo lidie el educador con esta diversidad, está determinado por sus **percepciones personales**, que, por lo tanto, necesitan ser analizadas, explicadas y posiblemente debatidas. Estas pueden generar un sesgo positivo, al igual que pueden ser una fuente de estereotipos negativos y prejuicios, dependiendo del lugar que las variaciones regionales/dialécticas o las lenguas/culturas, en cuestión, ocupan en la jerarquía social.

Una actitud positiva hacia la diversidad necesita ser traducida a **acciones específicas** como, por ejemplo:

- aprovechar cada oportunidad que se presenta para referirse a las lenguas y antecedentes culturales de ciertos niños;
- aceptar y dar la bienvenida a pronunciaciones espontáneas de niños en una lengua que no se espera en una situación dada;
- actuar como mediador entre personas de diferentes culturas (padres, otras partes interesadas, etc.) para explicar reacciones o comportamientos que son inusuales en el contexto de la institución: esto significa promover contactos personales y esforzarse por crear un clima que propicie tales encuentros.

1 Puedo transmitir a los niños mi interés por la diversidad lingüística y cultural



- ¿Por qué es útil para mí transmitir a los niños mi interés por la diversidad lingüística y cultural?
- ¿Cómo me preparo para las sesiones en las que los niños escuchan textos o canciones en diferentes lenguas o de diferentes culturas, y qué objetivo debería establecer para estas sesiones?
- ¿Cómo puedo reflejar la diversidad lingüística y cultural en la forma en la que el aula está organizada?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

2. Puedo responder positivamente cuando se manifiesta la diversidad lingüística y cultural por la forma en la que los niños se expresan o se comportan



- ¿Qué efectos podría tener mi actitud hacia la manifestación por parte de un niño de diversidad lingüística y cultural?
- ¿Cómo puedo reaccionar ante la espontaneidad de un niño al usar otro lengua, la variación, o la referencia a otra cultura de manera que pueda atraer la atención de los otros niños y que tenga una respuesta positiva?
- ¿A qué debo prestar atención para asegurar que todos los recursos lingüísticos de los niños se reconocen como iguales en dignidad?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

3. Puedo tratar el plurilingüismo y experiencias de diferentes culturas de un niño como un recurso para el grupo



- ¿Por qué es útil dar la oportunidad a ciertos niños de presentar a sus compañeros tradiciones y comportamientos que son diferentes a aquellos con los que los otros niños están familiarizados?
- ¿De qué manera puedo hacer un uso práctico de ese recurso que representa la presencia de niños plurilingües en el grupo?
- En mi contexto particular, ¿a qué situaciones y/o eventos puedo recurrir para resaltar el valor de la diversidad lingüística y cultural que está presente en el grupo?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

4. Puedo tomar medidas para asegurar que familias que hablan otras lenguas o provienen de diferentes culturas reciben una acogida positiva en la institución



- ¿Por qué razones una acción específica puede ser necesaria para estas familias?
- ¿Cómo puedo hacer que estas familias entiendan que la institución quiere crear una relación constructiva con ellas?
- ¿Qué recursos puedo utilizar para facilitar tales contactos?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

5. Puedo identificar posibles causas de malentendidos debido a las diferencias en el comportamiento cultural y actuar como un mediador entre niños, padres u otros adultos



- ¿Por qué es necesario tener cuidado con posibles signos de malentendidos con respecto a formas distintas de comportamiento dentro del grupo?
- ¿Por qué es útil pedirles a los niños que verbalicen su reacción cuando se dan este tipo de situaciones?
- ¿Qué acción puedo tomar cuando observo malentendidos o incompreensión entre personas (padres, amigos, etc.) de diferentes culturas?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

6. Puedo también...



El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

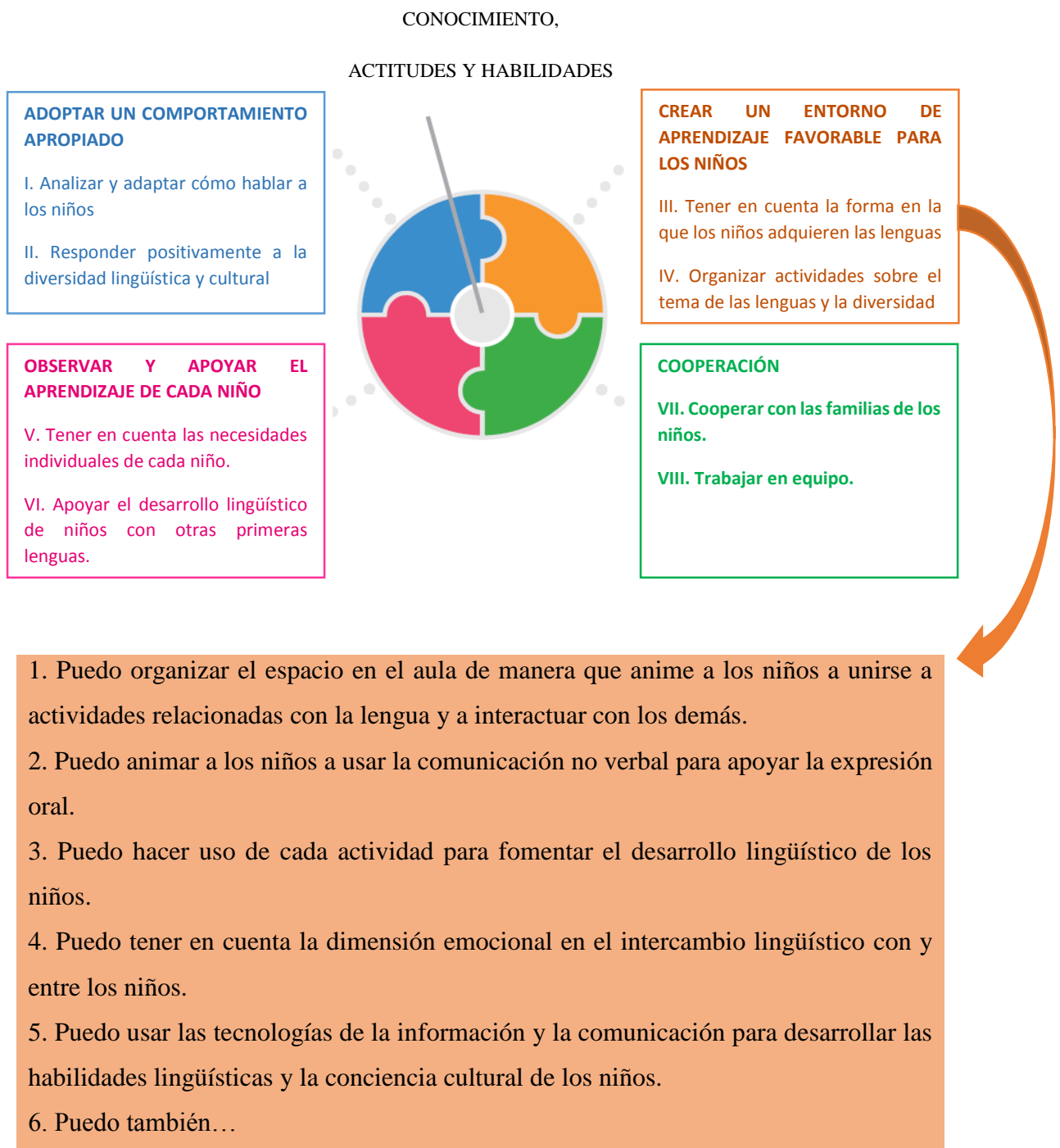
Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

Mis notas personales (lecturas, clases, conferencias, sitios webs consultados, etc.) sobre este tema:

A large rectangular box with a black border, intended for personal notes. It contains several horizontal light blue bars of varying lengths, stacked vertically. The bars are of different heights and widths, with the bottom-most bar being the largest and most prominent. The bars are separated by thin white gaps.

III. Tener en cuenta la forma en la que los niños pequeños adquieren las lenguas



La adquisición del lenguaje infantil se basa en la interacción oral en la que participan los niños y la lengua hablada que escuchan. El lenguaje es el medio que el niño usa para construir relaciones con los demás. Por lo tanto, la adquisición de ese lenguaje depende de la necesidad del niño de establecer relaciones, así como de su curiosidad natural y su deseo de descubrir y aprender. Este proceso involucra al niño como un todo, con sus sentidos, habilidades motoras, percepciones y emociones.

El juego fomenta la interacción entre los niños. Combina el aprendizaje de habilidades cognitivas, motoras y sociales, y estimula la creatividad del niño. Las lenguas en sí o los sonidos y la música de diferentes lenguas también puede ser el tema de un juego.

Las tecnologías de la información y la comunicación ofrecen recursos adicionales para explotar la dimensión lúdica del uso lingüístico.

Cada una de las actividades diarias del niño es relevante para el desarrollo de competencias en la lengua principal de comunicación, sin importar cuál sea la primera o segunda lengua posible del niño. La construcción del lenguaje y el conocimiento están unidos, tanto en su recepción como en su producción. Cada uno de estos momentos en la vida del grupo brinda la oportunidad de prestar una atención particular a la dimensión lingüística.

En el caso de una lengua extranjera, es mejor elegir situaciones que permitan un nivel de interacción verbal entre los niños que esté dentro del alcance de sus posibilidades.

La buena calidad de las relaciones entre los niños son esenciales para que cada uno de ellos pueda engancharse en la interacción oral.

También es importante que el niño perciba al adulto como un verdadero compañero en el diálogo. La interacción debería, por tanto, centrarse en la dimensión comunicativa en lugar de en la corrección de errores.

Otra forma de reforzar el compromiso personal de los niños e incentivar la interacción entre ellos es darles responsabilidades para localizar y presentar información.

Presentar las otras lenguas que se pueden hablar en casa de manera positiva ayuda a aumentar la confianza de los niños, a medida que se dan cuenta de que el trabajo que

hacen para aprender otra lengua no significa un rechazo a su primer lengua/s o a sus orígenes culturales.

1. Puedo organizar el espacio en el aula de manera que anime a los niños a unirse a actividades relacionadas con la lengua y a interactuar con los demás



- ¿Cómo puede estar organizado el espacio de manera que fomente la participación en las conversaciones y actividades de los niños?
- ¿Por qué razones se necesita adaptar la organización espacial a las actividades propuestas?
- ¿Cómo puedo usar la diversidad lingüística y cultural que está presente dentro del grupo para alentar a los niños a sentir ese espacio como propio?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

2 Puedo animar a los niños a usar la comunicación no verbal para apoyar la expresión oral



- ¿Qué papel puede tener el uso del juego de mímica para enseñar a los niños cómo comunicarse?
- ¿Qué otro tipo de actividades puedo usar para hacer que los niños estén activos cuando escuchen ciertos textos?
- ¿Por qué a veces es necesario permitir que los niños demuestren que lo han entendido sin exigirles que lo hagan verbalmente?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

3. Puedo hacer uso de cada actividad para fomentar el desarrollo lingüístico de los niños



- ¿Por qué es necesario incorporar la dimensión lingüística en la preparación de las diferentes actividades grupales?
- ¿Cómo puedo combinar actividades diseñadas para desarrollar el conocimiento sobre el mundo con la consecución de objetivos lingüísticos?
- ¿Cómo puedo preparar a los niños para afrontar los momentos donde la lengua en la que se habla no es la que están acostumbrados a usar?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

4. Puedo tener en cuenta la dimensión emocional en el intercambio lingüístico con y entre los niños



- ¿Cómo puedo construir una relación de confianza con cada niño?
- ¿Cómo puede influir la comunicación no verbal del educador en la calidad de los intercambios con los niños?
- ¿Qué rol le puedo asignar a una marioneta o títere para que los niños comiencen a usar una lengua extranjera de una forma estimulante?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

5. Puedo usar las tecnologías de la información y la comunicación para desarrollar las habilidades lingüísticas y la conciencia cultural de los niños



- ¿Qué ventajas ofrece la tecnología de la información y la comunicación en términos de crear más oportunidades para que los niños usen las lenguas y aprendan sobre otras culturas?
- ¿Cómo puedo incorporar el uso de estos recursos tecnológicos en mi gestión de un grupo de niños pequeños?
- ¿Cómo puedo usar las tecnología de la información y comunicación para fomentar la expresión oral de los niños?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

6. Puedo también....



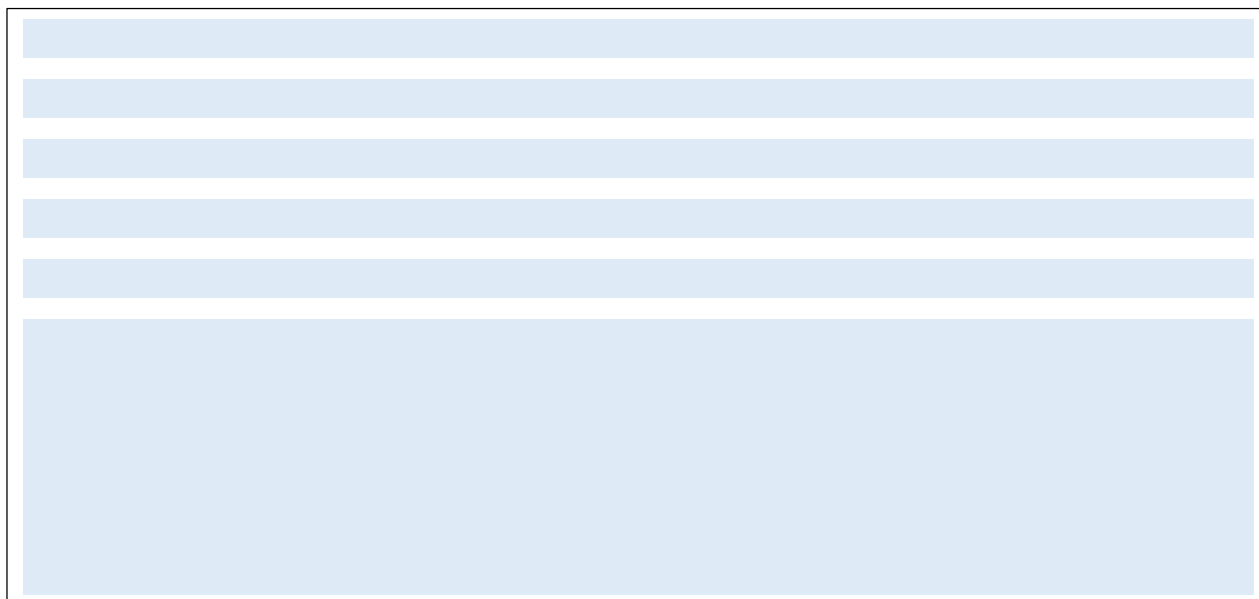
El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

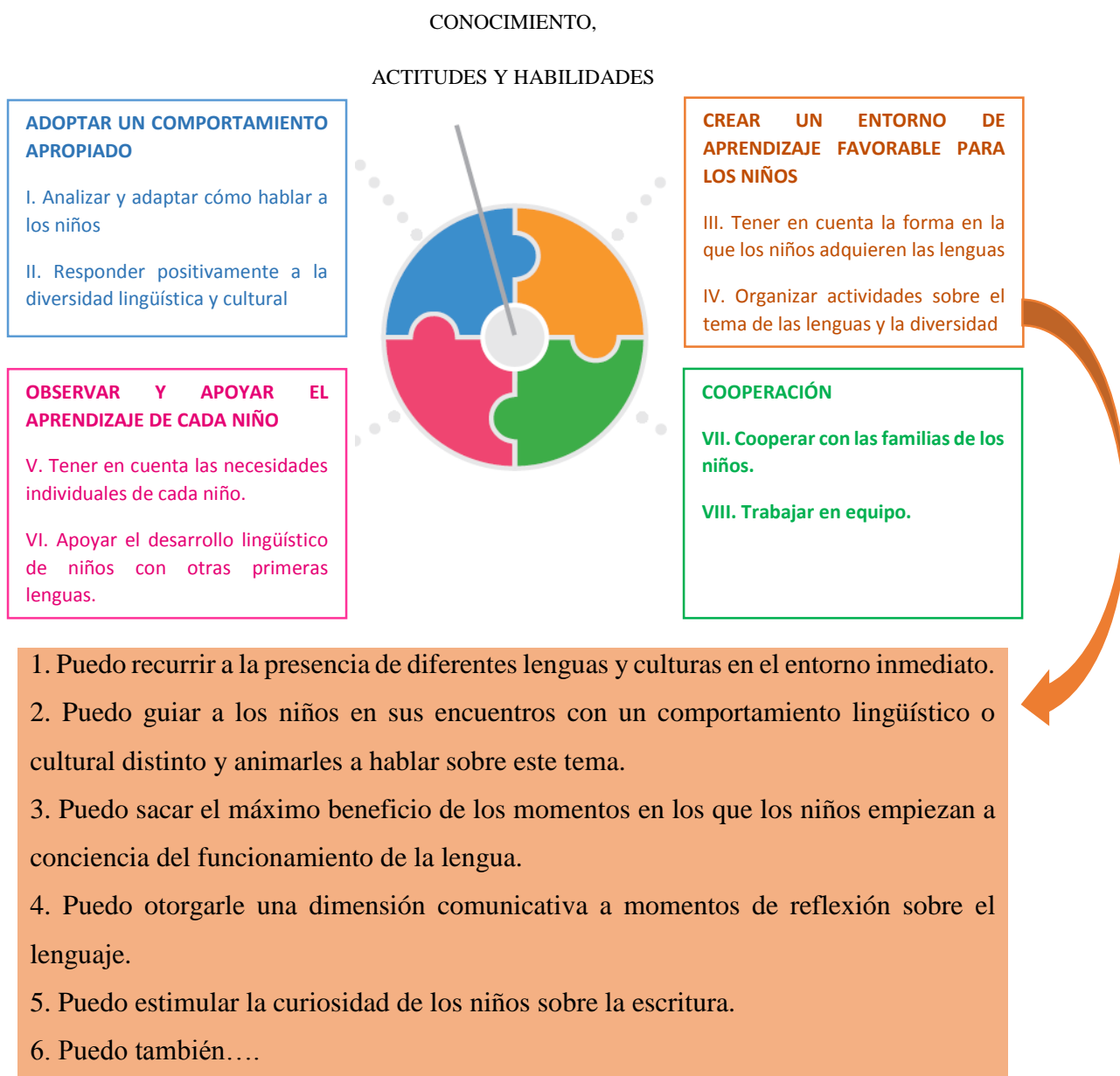
Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

Mis notas personales (lecturas, clases, conferencias, sitios webs consultados, etc.) sobre este tema:

A large rectangular box with a black border, filled with light blue horizontal bars, intended for personal notes. The box is divided into several horizontal sections by thin white lines, suggesting a structured space for writing or organizing information.

IV. Organizar actividades sobre el tema de las lenguas y la diversidad



La conciencia del funcionamiento del lenguaje y el valor de la diversidad pueden servir de apoyo y fomentar el desarrollo lingüístico de los niños. De hecho, ser consciente de los aspectos fonológicos, sintácticos y morfológicos de las lenguas es propicio para el desarrollo del lenguaje y para la adquisición de otras lenguas.

El inicio de una conciencia metalingüística debe desarrollarse de acuerdo con los métodos recomendados por la institución y el contexto educativo específico. Pero en todos los casos el proceso debe adoptar una forma adaptada a la edad de los niños e incorporarse al uso real de la lengua: juego de roles, respuestas a declaraciones hechas por otras personas, etc. Estas actividades también pueden tomar la forma de juegos (cuestionarios, acertijos, mini-concursos, etc.).

Esa conciencia puede relacionarse con la **existencia de diferentes lenguas y culturas**:

- reaccionando a enunciados en otras lenguas o formas de comportamiento asociadas con otras culturas;
- identificando similitudes o diferencias entre enunciados en diferentes lenguas;
- etc.

Este enfoque también puede usarse para dirigir la atención de los niños a las formas de diversidad que existen dentro de una misma lengua (diferentes acentos, diferentes formas de saludo, formas pertenecientes a diferentes registros, etc.)

Todas estas actividades promueven una actitud abierta hacia su entorno y hacia el mundo.

Un **descubrimiento gradual del lenguaje escrito** requiere el mismo enfoque: aprendiendo la correspondencia entre la pronunciación y la palabra escrita, manteniendo los primeros contactos con los usos sociales del lenguaje escrito, comparando los tipos de documentos escritos más frecuentes, experimentando la exposición a una variedad de textos escritos, aprendiendo sobre diferentes formas de escritura y codificación de caracteres.

El objetivo es ayudar a los niños a desarrollar una actitud positiva hacia la lectura y el lenguaje escrito en general.

1. Puedo recurrir a la presencia de diferentes lenguas y culturas en el entorno inmediato



- ¿Por qué es deseable hacer que todos los niños sean conscientes de la diversidad existente en su entorno inmediato?
- ¿Qué tipos de proyectos docentes puedo hacer, idear e implementar sobre el tema de la diversidad lingüística y/o cultural?
- ¿Cómo puedo contribuir a hacer que los niños quieran descubrir otras culturas y lenguas?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

2. Puedo guiar a los niños en sus encuentros con comportamientos lingüísticos o culturales distintos y animarlos a hablar sobre este tema



- ¿Por qué puede ser necesario permitir a los niños expresarse en situaciones en las que observan cierta diversidad e iniciar intercambios constructivos con ellos sobre este tema?
- ¿Qué actitud debo adoptar con respecto al asombro o incluso incompreensión con la que ciertos niños reaccionan a diferentes formas de alteridad?
- ¿Cómo puedo ayudar a que los niños entiendan la necesidad de ser respetuosos con la diversidad lingüística y cultural?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

3. Puedo sacar el máximo beneficio de los momentos en los que los niños empiezan a tomar conciencia del funcionamiento de la lengua



- En la organización de actividades para niños pequeños, ¿qué rol debería darle al comienzo de un proceso de reflexión sobre lenguas?
- ¿Cómo puedo hacer uso del comentario o la pregunta de un niño sobre el funcionamiento de la lengua?
- ¿Cómo puedo ayudar a los niños plurilingües a establecer conexiones entre las diferentes lenguas que hablan o aprenden?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

4. Puedo otorgarle una dimensión comunicativa a momentos de reflexión sobre el lenguaje



- ¿Qué criterios debo tener en cuenta cuando sugiera actividades reflexivas para los niños apropiadas para su edad?
- ¿Cómo pueden ayudar los juegos de roles o las simulaciones a sensibilizar a los niños sobre el modo en que ciertas formas lingüísticas se usan en situaciones comunicativas concretas?
- ¿De qué manera los juegos que exponen a los niños a diferentes tareas lingüísticas (identificar similitudes y diferencias, por ejemplo) pueden ayudarles a comenzar a pensar sobre la lenguaje?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

5. Puedo estimular la curiosidad de los niños sobre la escritura



- ¿Por qué es deseable hacer que los niños sean conscientes de las funciones de la escritura y todo lo que puede ofrecerles?
- ¿Cómo puedo usar textos escritos con niños que todavía no pueden leer?
- ¿Qué papel puedo darle a la presencia de textos escritos en diferentes lenguas en este espacio social?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

6. Puedo también....



El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

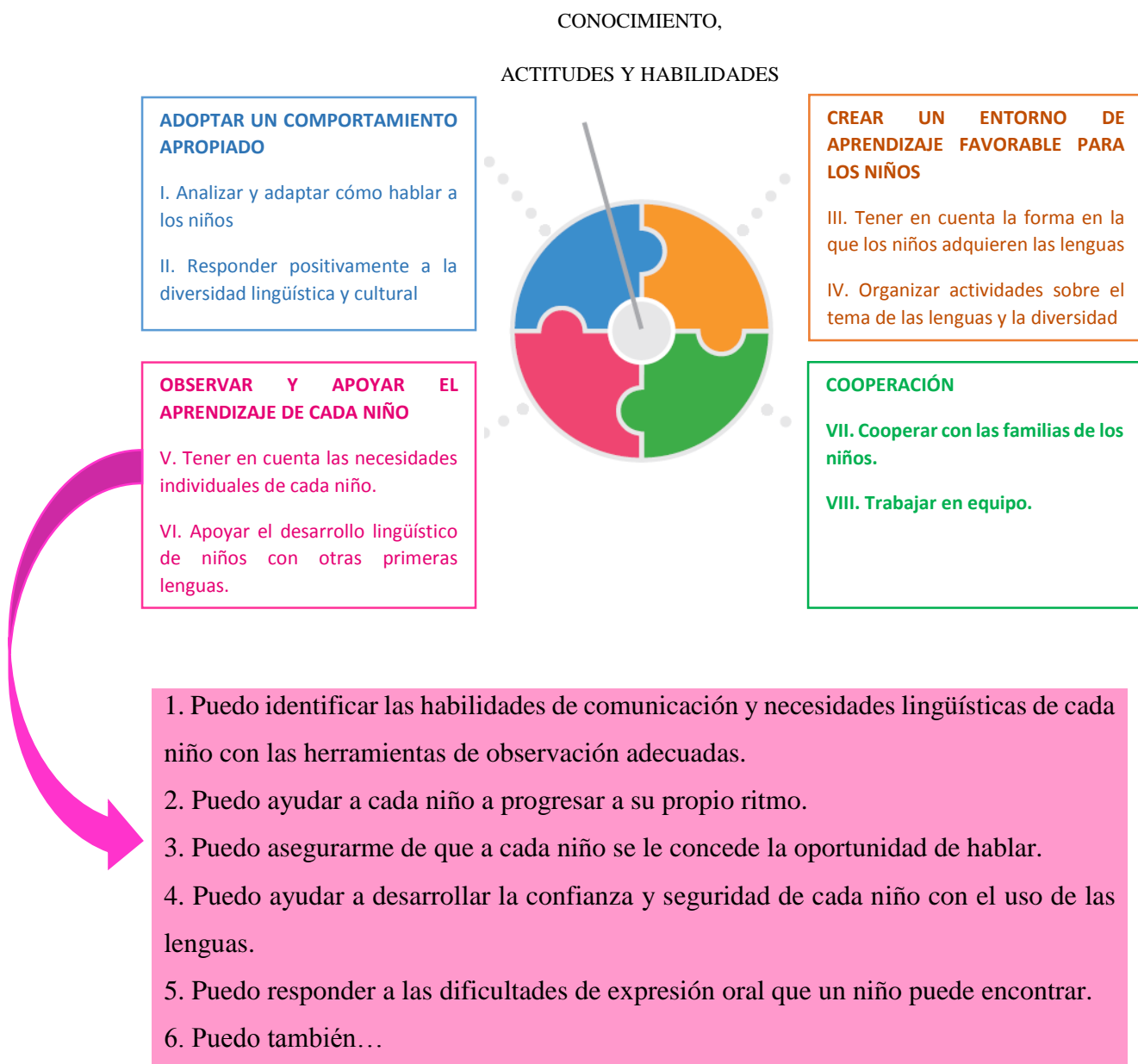
Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

Mis notas personales (lecturas, clases, conferencias, sitios webs consultados, etc.) sobre este tema:

A large rectangular box with a black border, containing several horizontal light blue bars of varying lengths, intended for personal notes.

V. Tener en cuenta las necesidades individuales de los niños



Para adaptar la velocidad de progreso a las necesidades de los niños, el primer paso es determinar su nivel de conocimiento y competencia. Para ello es necesario observar el comportamiento comunicativo de los niños, haciendo una distinción entre la recepción y la producción lingüística.

Al evaluar el progreso de los niños y sus necesidades, es importante tener en cuenta **las etapas normales en la adquisición de un sistema lingüístico**. En la construcción de su habilidad lingüística, los niños aplican implícitamente estrategias y adoptan reglas

temporales basadas en su experiencia lingüística. Los enunciados producidos por los niños proporcionan pistas sobre el nivel de aprendizaje en el que se encuentran. Las necesidades de los niños que hablan una lengua doméstica que no es la lengua de comunicación utilizada por el grupo, requieren un análisis específico.

Las formas individuales de comportamiento comunicativo pueden ser el resultado de numerosos factores. Todos los niños necesitan ser capaces de expresarse a su propio ritmo y decidir cuándo contribuir a una conversación y cuándo permanecer en silencio. Los niños necesitan sentirse seguros, que se demuestre que sus contribuciones a las conversaciones son valoradas y animarse a correr riesgos en el uso del lenguaje. El rechazo de un niño a participar en actividades verbales o su preferencia por modos de expresión que no sean verbales, no es necesariamente una señal de dificultades en el desarrollo lingüístico.

La actitud del educador ante los errores es de vital importancia. Los niños no deben tener la sensación de que la repetición de algo que dijeron se debe a que es expresado incorrectamente. El educador puede dirigir la atención del niño hacia una forma apropiada de expresión, pero debe incorporar cualquier mejora en el flujo de la conversación sin interrumpir los intercambios. Esto no significa que el educador no pueda organizar actividades específicas centrándose en errores frecuentes que el niño hace para ayudarle en su progreso.

Los niños también tienen necesidades en términos de **comprensión**. El educador debe asegurarse de que todos hayan entendido el vocabulario o las estructuras empleadas. Si algún niño no ha entendido, los enunciados pueden reformularse acompañados de gestos o expresiones faciales. Se puede invitar a los niños a decir con sus propias palabras las partes de una historia que han entendido y a hacer preguntas sobre cualquier cosa que no les haya quedado clara. Es importante, en general, estar atento a cualquier necesidad que sea expresada o manifestada.

1. Puedo identificar las habilidades de comunicación y necesidades lingüísticas de cada niño con las herramientas de observación adecuadas



- ¿Por qué es necesario hacer una evaluación individual de las habilidades y necesidades de cada niño?
- ¿Qué herramientas puedo usar y qué situaciones puedo fomentar para realizar observaciones?
- ¿Cómo pueden los resultados de este ejercicio de observación ser incorporados en las actividades que deseo organizar con el grupo?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

2. Puedo ayudar a cada niño a progresar a su propio ritmo



- ¿Qué debo tener en cuenta para poder adaptar lo que le pregunto a cada niño?
- ¿Qué papel tiene la reformulación de los enunciados?
- ¿Cómo puedo implementar el análisis de necesidades individuales en el contexto de un grupo de niños?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

3. Puedo asegurarme de que a cada niño se le concede la oportunidad de hablar



- ¿Cómo puedo crear situaciones durante las actividades con los niños en las que le otorgue a cada uno la oportunidad de hablar y ser escuchados?
- ¿Qué papel podrían tener las actividades en pequeños grupos?
- ¿Cómo puedo intervenir cuando un niño parece reacio a participar en la conversación?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

4. Puedo ayudar a desarrollar la confianza y seguridad de cada niño en el uso de las lenguas



- ¿Por qué razones debo prestar particular atención a impulsar la confianza y seguridad de los niños en su propia capacidad para usar las lenguas?
- ¿Cómo puedo transmitirle a los niños una sensación de logro con respecto al uso de la lengua?
- ¿Cómo pueden ayudar mis reacciones a la producción oral de los niños a desarrollar su propia autoestima?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

5. Puedo responder a dificultades de expresión oral que un niño pueda encontrar



- ¿Por qué es importante que intente ayudar a los niños a enriquecer o mejorar su expresión oral sin que tengan la sensación de haber fallado o cometido un error?
- ¿Cómo puedo reformular y mejorar las frases de un niño/s mientras mantengo el tono y el flujo de la conversación?
- ¿En qué situaciones puedo animar a un niño a usar recursos que no sean lingüísticos con el fin de complementar la expresión oral?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

6. Puedo también...



El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

Mis notas personales (lecturas, clases, conferencias, sitios webs consultados, etc.) sobre este tema:

A large rectangular box with a black border, filled with light blue horizontal bars, intended for personal notes. The box is divided into six horizontal sections by thin white lines. The top five sections are thin bars, and the bottom section is a larger, solid light blue area.

VI. Apoyar el desarrollo lingüístico de niños con otras primeras lenguas

CONOCIMIENTO,
ACTITUDES Y HABILIDADES

ADOPTAR UN COMPORTAMIENTO APROPIADO

- I. Analizar y adaptar cómo hablar a los niños
- II. Responder positivamente a la diversidad lingüística y cultural

OBSERVAR Y APOYAR EL APRENDIZAJE DE CADA NIÑO

- V. Tener en cuenta las necesidades individuales de cada niño.
- VI. Apoyar el desarrollo lingüístico de niños con otras primeras lenguas.



CREAR UN ENTORNO DE APRENDIZAJE FAVORABLE PARA LOS NIÑOS

- III. Tener en cuenta la forma en la que los niños adquieren las lenguas
- IV. Organizar actividades sobre el tema de las lenguas y la diversidad

COOPERACIÓN

- VII. Cooperar con las familias de los niños.
- VIII. Trabajar en equipo.

1. Puedo tener en cuenta la situación específica de niños con otra primera lengua para identificar sus habilidades y necesidades individuales.
2. Puedo tener en cuenta en el apoyo que le doy a estos niños el desarrollo de sus competencias lingüísticas o culturales y su conocimiento.
3. Puedo ayudar a los niños a desarrollar su primera lengua para progresar en la adquisición de la lengua utilizada para llevar a cabo los intercambios dentro del grupo.
4. Puedo fomentar intercambios entre niños con diferentes niveles de dominio de la lengua que se utiliza en el grupo.
5. Puedo reaccionar apropiadamente a un comportamiento verbal o no verbal que puede provenir de diferentes tradiciones culturales.
6. Puedo también...

Los niños que usan una lengua/s en casa que es diferente a la lengua de la institución pueden adquirir esta última a un ritmo diferente al resto. Por la misma razón, su comportamiento comunicativo puede estar influido por su cultura/s de origen.

Puede ser necesario, después de evaluar sus habilidades y necesidades, ofrecerles un apoyo especial.

El **ritmo de su desarrollo** en la segunda lengua debe ser entendido y respetado. Las diferentes etapas de adquisición lingüística pueden ocurrir a una edad posterior a la que sería habitual en la primera lengua. Puede haber, por ejemplo, un periodo latente durante el cual sus habilidades de recepción se están desarrollando sin ser directamente perceptible en su expresión oral. Es importante, por tanto, no impedir el progreso de esos niños con el uso de frases más simples dirigidas a ellos, por ejemplo.

La **experiencia acumulada por estos niños al adquirir su primera lengua** puede utilizarse para facilitar la adquisición de una segunda lengua o una lengua extranjera. El hecho de haber aprendido otra lengua es un recurso potencial, no un obstáculo.

El **uso ocasional de otra lengua** (o de otra variación interna de la lengua de comunicación) o el uso simultáneo de varias lenguas refleja el esfuerzo del niño por aplicar todos sus recursos disponibles al máximo para la comunicación. Ese comportamiento comunicativo debe ser reconocido y aceptado.

Al **buscar información sobre las lenguas y culturas** presentes en el grupo, el educador puede interpretar el comportamiento de los niños y adoptar acciones efectivas.

Los errores que cometen los niños pueden deberse a las transferencias que hacen desde la primera lengua a la segunda lengua adquirida. El educador identificará más fácilmente esto si él o ella está familiarizado con las características básicas del sistema lingüístico utilizado por el niño en el hogar.

Intentar interpretar el comportamiento lingüístico y no verbal de los niños también significa ser capaz de adaptar tu propia actitud y, por lo tanto, ser capaz de influir en las posibles reacciones de otros niños y adultos.

1. Puedo tener en cuenta la situación específica de niños con otra primera lengua para identificar sus habilidades y necesidades individuales



- ¿Cómo puede mi conocimiento sobre la adquisición del lenguaje permitirme ayudar a los niños a progresar en su segunda lengua?
- ¿En qué situaciones puedo observar la capacidad de estos niños para movilizar sus recursos personales (estrategias comunicativas, conocimiento de su primer lengua, etc.)?
- Al observar intercambios dentro del grupo, ¿cómo puedo distinguir entre las habilidades y necesidades de los niños en términos de recepción y producción de la lengua que se usa en el grupo?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

2. Puedo tener en cuenta en el apoyo que le doy a estos niños el desarrollo de sus competencias lingüísticas o culturales y su conocimiento



- ¿De qué manera puede mi conocimiento sobre la construcción de la identidad ayudarme a administrar un grupo compuesto por niños con diferentes antecedentes culturales y lingüísticos?
- ¿Cómo puedo asegurar que estos niños se integran con éxito en el grupo respetando su identidad?
- ¿En qué ocasiones y de qué manera puedo mostrarles que reconozco el valor de su contexto lingüístico y cultural específico de origen?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

3. Puedo ayudar a los niños a desarrollar su primera lengua para progresar en la adquisición de la lengua utilizada para llevar a cabo los intercambios dentro del grupo



- ¿Cuáles son las razones para animar a los niños a aprovechar su experiencia usando su primera lengua?
- ¿Cómo puedo identificar y usar las conexiones entre la lengua que el niño ya conoce, por un lado, y la que está en proceso de adquirir por otro?
- ¿Cómo puedo reaccionar cuando ciertos niños hacen transferencias desde su primera lengua con el fin de comunicarse en la lengua utilizada con el grupo?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

4. Puedo fomentar intercambios entre niños con diferentes niveles de dominio de la lengua que se utiliza en el grupo



- ¿En qué situaciones (tipos de actividades, distribución de roles, etc.) puede ser útil el dividir a los niños en grupos que tengan en cuenta sus diferentes niveles de dominio de la lengua?
- Al organizar grupos de esta manera, ¿qué objetivos puedo establecer para los niños cuya primera lengua es también la lengua mayoritaria del grupo?
- ¿Cómo puedo asegurarme de que cada niño se beneficia de esas actividades?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

5. Puedo reaccionar apropiadamente a un comportamiento verbal o no verbal que puede provenir de diferentes tradiciones culturales



- ¿Cómo puedo reaccionar ante comportamientos y/o gestos por parte de un niño que pueden estar influidos por factores culturales y pueden no corresponderse con la forma en la que los otros niños normalmente se comportan?
- ¿Qué puedo hacer para evitar una mala interpretación del comportamiento o los gestos que son diferentes a los de la mayoría de los niños?
- ¿Cómo puedo iniciar un diálogo sobre esto con los niños interesados y con qué objetivos?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

6. Puedo también...



El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

Mis notas personales (lecturas, clases, conferencias, sitios webs consultados, etc.) sobre este tema:

A large rectangular box with a black border, intended for personal notes. It contains several horizontal light blue bars of varying lengths, stacked vertically, which serve as a template for writing or pasting text.

VII. Cooperando con las familias de los niños



1. Puedo asegurarme de que todas las personas responsables del niño se sientan bienvenidas en la institución.
2. Puedo involucrar a las familias en los proyectos de enseñanza que están directamente relacionados con el desarrollo lingüístico y cultural de los niños.
3. Puedo informar a las familias sobre las actividades más propicias para la adquisición de la lengua de los niños.
4. Puedo informar a las familias sobre el progreso de los niños.
5. Puedo fomentar la incorporación de recursos existentes dentro de la familia en la organización de actividades con los niños.
6. Puedo también...

El ambiente familiar juega un papel crucial en el desarrollo lingüístico y cultural de los niños. Debería haber una complementariedad entre el trabajo del educador y la acción de los padres, la familia o la familia de acogida. Cualquier observación hecha por el educador o la familia, relativa al comportamiento comunicativo de los niños, se puede compartir y discutir.

Las conversaciones con los padres les ayudan a entender los objetivos y métodos de trabajo lingüísticos que se realizan con el grupo. Esto les permite hacer un seguimiento

del trabajo que se está realizando para apoyar eficazmente el desarrollo lingüístico de los niños y para evitar expectativas poco realistas por su parte. Estas conversaciones pueden referirse a una variedad de cuestiones: la naturaleza y calidad de la lengua que se utilizará con los niños en casa, la importancia de mostrar interés familiar en el trabajo de aprendizaje de lenguas que se realiza en la institución, el papel que juegan los encuentros con la palabra escrita (por ejemplo, leer en voz alta, comentar fotos) en la experiencia lingüística de los niños, etc.

En el caso específico de un niño que tiene **una primera lengua que no es la principal de la institución**, estas conversaciones brindan una oportunidad para explicar a las familias que la lengua hablada en casa constituye un recurso para sus hijos. Se les puede animar a ayudar a sus hijos a adquirir correctamente esa lengua.

La participación de los padres en los proyectos de enseñanza aumenta el impacto positivo de los mismos. Dependiendo del contexto, tal participación puede tomar una amplia gama de formas: participación directa, producción de material (álbumes de fotos, etc.), seguimiento en el hogar de proyectos lanzados en el grupo, etc. Esta cooperación se puede extender también a proyectos realizados con otras instituciones o asociaciones.

Algunas familias cuyos miembros hablan otras lenguas o provienen de otras culturas también pueden hacer una contribución especial al proyecto educativo, por ejemplo, participando en actividades dirigidas a estimular la conciencia de diversidad lingüística y cultural.

1. Puedo asegurarme de que todas las personas responsables del niño se sientan bienvenidas en la institución



- ¿Por qué es necesario tomar medidas para asegurar que la institución considere a las familias como aliados?
- ¿Qué necesidades y expectativas pueden tener las familias con respecto a su relación con la institución?
- ¿Cómo puedo ganarme la confianza de las familias que son reticentes a la relación con la institución?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

2. Puedo involucrar a las familias en los proyectos de enseñanza que están directamente relacionados con el desarrollo lingüístico y cultural de los niños



- ¿Por qué es deseable que las familias contribuyan al éxito de estos proyectos de enseñanza?
- ¿Cómo puedo asegurarme de que todas las familias son capaces de contribuir de acuerdo a su disponibilidad y posibilidades?
- ¿Cómo puedo hacer que todos los niños aprecien el valor de la participación familiar en los proyectos del grupo sin hacer que esos niños cuyas familias no pueden o no quieren participar no se sientan excluidos?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

3. Puedo informar a las familias sobre las actividades más propicias para la adquisición de la lengua de los niños



- ¿Por qué es deseable para mí proporcionar a las familias información sobre el proceso de adquisición de la lengua de los niños?
- ¿Qué tipos de actividades docentes y recursos puedo compartir con las familias?
- ¿Cómo pueden participar las familias en el proyecto de desarrollo de las competencias lingüísticas de los niños?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

4. Puedo informar a las familias sobre el progreso de los niños



- ¿Por qué es útil un intercambio bidireccional de información con las familias sobre el desarrollo lingüístico de sus hijos?
- ¿Qué puedo hacer cuando veo que un niño necesita ayuda especial para superar sus dificultades para aprender la lengua?
- ¿Cómo puedo aconsejar a las familias sobre cómo apoyar el desarrollo lingüístico específico de sus hijos?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

5. Puedo fomentar la incorporación de recursos existentes dentro de la familia en la organización de actividades con los niños



- ¿Para qué tipo de proyectos puede ser beneficiosa para todos los interesados (niños, padres y educadores) la cooperación con las familias?
- ¿Con qué medios puedo identificar los recursos que existen dentro de las familias?
- ¿Cómo puedo organizar un proyecto en cooperación con las familias?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

6. Puedo también...



El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

Mis notas personales (lecturas, clases, conferencias, sitios webs consultados, etc.) sobre este tema:

A large rectangular box with a black border, containing several horizontal light blue bars of varying lengths, representing a placeholder for personal notes.

VIII. Trabajando en equipo



1. Puedo contribuir al intercambio de prácticas e ideas entre los miembros del equipo.
2. Puedo colaborar con otros miembros del equipo en proyectos conjuntos relacionados con el desarrollo lingüístico de los niños.
3. Puedo aceptar comentarios, consultas y consejos de amigos y docentes y tenerlos en cuenta en mi gestión del grupo.
4. Puedo proporcionar información útil sobre el desarrollo lingüístico de los niños de los que soy responsable a maestros de la escuela primaria.
5. Puedo hacer uso de los recursos ofrecidos por otras instituciones o asociaciones.
6. Puedo también...

La eficacia de la enseñanza depende en parte de la vinculación con el trabajo de otros profesionales que contribuyen al desarrollo lingüístico y cultural de los niños. El equipo incluye a todos aquellos con quienes los niños están en contacto (otros educadores, administrativos, mediadores, personal de limpieza, etc.) Más allá de eso, también se pueden establecer vínculos a través de asociaciones o redes.

La competencia profesional es en gran medida desarrollada a través de **intercambios con compañeros**. El trabajo en equipo es la mejor manera de progresar. Observar a

compañeros trabajar con niños, compartiendo con ellos, ideando e implementando proyectos conjuntos y participando en investigaciones son formas de mejorar la práctica. Los intercambios, observaciones y proyectos conjuntos pueden promover la reflexión personal.

El trabajo con los niños debe aspirar a ser **tan consistente como sea posible**, especialmente con respecto a la forma de manejar interacciones lingüísticas en las diferentes situaciones cotidianas. Esta consistencia requiere el intercambio de información sobre el desarrollo lingüístico de los niños particularmente cuando los compañeros están a cargo de algunas actividades con ellos.

Los maestros de Educación Primaria también pueden cooperar de varias maneras: proporcionando información sobre habilidades lingüísticas del niño, identificando enfoques que ayuden a los niños a adaptarse al comienzo de la escuela primaria; en los contactos iniciales en las visitas del niño para observar el grupo, en las visitas de los niños a la escuela, etc.

Esta cooperación también es esencial para el éxito de los niños con otras primeras lenguas. El apoyo para el aprendizaje de la lengua en la escuela debe continuar más allá del nivel de Educación Infantil.

La cooperación también es posible, en el contexto de los proyectos educativos, con **asociaciones o instituciones** responsables del desarrollo cultural o la promoción de la diversidad cultural o lingüística (preparación de espectáculos u otras actividades, contribuciones de hablantes de otras lenguas, asesoramiento, equipamiento, etc.)

Las asociaciones con otras regiones o países (correspondencia, intercambio de documentos, actividades conjuntas, etc.) también pueden representar recursos para el proyecto educativo.

1. Puedo contribuir a un intercambio de prácticas e ideas entre los miembros del equipo



- ¿Por qué es útil para mí evaluar mis propias fortalezas y relativas debilidades si voy a hacer una contribución efectiva al trabajo en equipo y deseo obtener beneficios de él?
- ¿Qué información puedo proporcionar a otros y qué información necesito yo mismo para ayudar a los miembros del equipo a armonizar su trabajo lingüístico con otros?
- ¿Cómo puedo aprovechar estos intercambios para observar más de cerca mi propia práctica?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

2. Puedo colaborar con otros miembros del equipo en proyectos conjuntos relacionados con el desarrollo lingüístico de los niños



- ¿Cómo pueden los proyectos en equipo ayudarme en mi desarrollo profesional?
- ¿Qué tipos de proyectos conjuntos pueden ayudar específicamente a promover el desarrollo lingüístico y cultural de los niños?
- ¿Cómo puedo incorporar y dar importancia a las necesidades específicas de mi grupo al organizar un proyecto de este tipo?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

3. Puedo aceptar comentarios, consultas y consejos de amigos y docentes y tenerlos en cuenta en mi gestión del grupo



- ¿Por qué es deseable para mí animar a compañeros a que vean cómo gestiono el grupo y familiarizarme con esta forma de cooperación?
- ¿Sobre qué aspectos de la gestión del grupo serían útiles para mí los consejos y los comentarios?
- ¿Cómo puedo concebir la observación o las cuadrículas de análisis relacionadas con la educación lingüística que pueda usar al observar la práctica de mis compañeros?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

4. Puedo proporcionar información útil sobre el desarrollo lingüístico de los niños de los que soy responsable a maestros de la escuela primaria



- ¿Por qué es útil proporcionar información a otros compañeros o profesores de primaria sobre las habilidades y necesidades de los niños?
- ¿Qué medios están disponibles para ayudarme a evaluar el nivel de uso de la lengua de los niños en la institución antes de que empiecen la escuela primaria?
- ¿Qué tipo de información puedo dar a compañeros o maestros de escuela primaria para ayudarles a tener en cuenta las habilidades y necesidades de los niños y proporcionar cualquier apoyo que pueda ser necesario?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

5. Puedo hacer uso de los recursos ofrecidos por otras instituciones o asociaciones



- ¿Cómo puedo incorporar en mis proyectos, los recursos ofrecidos de la institución y crear una colaboración para ese propósito?
- ¿Existen asociaciones culturales o artísticas presentes en el entorno de la institución con las que se pueda establecer una cooperación?
- ¿Qué tipo de proyectos puedo llevar a cabo con asociaciones presentes en el ambiente de la institución que promuevan la diversidad lingüística y cultural?

El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

6. Puedo también...



El contexto en el que trabajo o las tareas que se me asignan en mi trabajo con niños pueden generar preguntas específicas. ¿Cuáles?

Otras preguntas a las que me gustaría encontrar respuestas:

Mis pensamientos u observaciones:

Fecha:

Mis notas personales (lecturas, clases, conferencias, sitios webs consultados, etc.) sobre este tema:

A large rectangular box with a black border, containing several horizontal light blue bars of varying lengths, representing a placeholder for personal notes.

Mis lenguas extranjeras

El papel de las lenguas extranjeras en tus percepciones y actitudes relacionadas con el lenguaje y la dimensión intercultural del trabajo del educador fue objeto de reflexión en el apartado “Biografía lingüística” de PEPELINO.

Este apartado se refiere exclusivamente al uso y aprendizaje de lenguas extranjeras.

Las lenguas extranjeras y yo

- ¿Qué lenguas extranjeras entiendes o hablas? ¿En qué circunstancia las usas? ¿Tienes amigos que hablen otras lenguas diferentes a la tuya?
- ¿Cómo adquiriste esas lenguas? ¿Continúas aprendiendo una o más lenguas extranjeras? ¿Cómo? ¿Con qué propósito?
- ¿Juegan algún papel las lenguas extranjeras en tu actividad profesional? ¿Qué tipo de rol?

Fecha:

Mi nivel de competencia en lenguas extranjeras

Indica para cada actividad lingüística (comprensión oral y escrita, expresión oral continua o interactiva, expresión escrita) el nivel del Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas (A1 a C2) correspondiente al grado de dominio de las lenguas que conoces.

Para ello, puedes consultar la Parrilla de Autoevaluación del MCER o los descriptores en una de las versiones del Portafolio Europeo de Lenguas (www.coe.int/portafolio).

Puedes completar solo un lado de cada columna de lengua y luego usar el otro lado para grabar cualquier cambio que se produzca en el curso de tu aprendizaje profesional.

Por ejemplo:

Comprensión lectora:

Lengua:	Alemán		Inglés		Italiano	
C2						
C1						
B2						
B1						
A2						
A1						
Fechas:	9/15	6/16	9/15	6/16	9/15	6/16

Comprensión auditiva:

Lenguas:										
C2										
C1										
B2										
B1										
A2										
A1										

Fecha:

Comprensión lectora:

Lenguas:										
C2										
C1										
B2										
B1										
A2										
A1										

Fecha:

Expresión oral:

Lenguas:										
C2										

C1										
B2										
B1										
A2										
A1										

Fecha:

Participar en una conversación:

Lenguas:										
C2										
C1										
B2										
B1										
A2										
A1										

Fecha:

Escritura:

Lenguas:										
C2										
C1										
B2										
B1										
A2										
A1										

Fecha:

Parrilla de Auto-Evaluación del MCERL (sección 3.3)

		A1	A2	B1
COMPRENDER	Comprensión auditiva	Reconozco palabras y expresiones muy básicas que se usan habitualmente, relativas a mí mismo, a mi familia y a mi entorno inmediato cuando se habla despacio y con claridad.	Comprendo frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo). Soy capaz de captar la idea principal de avisos y mensajes breves, claros y sencillos.	Comprendo las ideas principales cuando el discurso es claro y normal y se tratan asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etcétera. Comprendo la idea principal de muchos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es relativamente lenta y clara.
	Comprensión de lectura	Comprendo palabras y nombres conocidos y frases muy sencillas; por ejemplo las que hay en letreros, carteles y catálogos.	Soy capaz de leer textos muy breves y sencillos. Sé encontrar información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos, como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios, y comprendo cartas personales breves y sencillas.	Comprendo textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionada con el trabajo. Comprendo la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales.
HABLAR	Interacción oral	Puedo participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta, y me ayude a formular lo que intento decir. Planteo y contesto a preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales.	Puedo comunicarme en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos. Soy capaz de realizar intercambios sociales muy breves, aunque, por lo general, no puedo comprender lo suficiente como para mantener la conversación por mí mismo.	Sé desenvolverse en casi todas las situaciones que se me presentan cuando viajo donde se habla esa lengua. Puedo participar espontáneamente en una conversación que trate temas cotidianos de interés personal o que sean pertinentes para la vida diaria (por ejemplo, familia, aficiones, trabajo, viajes y acontecimientos actuales).
	Expresión oral	Utilizo expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas a las que conozco.	Utilizo una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a mi familia y a otras personas, mis condiciones de vida, mi origen educativo y mi trabajo actual, o el último que tuve.	Sé enlazar frases de forma sencilla con el fin de describir experiencias y hechos, mis sueños, esperanzas y ambiciones. Puedo explicar y justificar brevemente mis opiniones y proyectos. Sé narrar una historia o relato, la trama de un libro o película, y puedo describir mis reacciones.
ESCRIBIR	Expresión escrita	Soy capaz de escribir postales cortas y sencillas; por ejemplo, para enviar felicitaciones. Sé rellenar formularios con datos personales; por ejemplo, mi nombre, mi nacionalidad y mi dirección en el formulario del registro de un hotel.	Soy capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a mis necesidades inmediatas. Puedo escribir cartas personales muy sencillas; por ejemplo, agradeciendo algo a alguien.	Soy capaz de escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que me son conocidos o de interés personal. Puedo escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones.

B2	C1	C2
<p>Comprendo discursos y conferencias extensos, e incluso sigo líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente conocido. Comprendo casi todas las noticias de la televisión y los programas sobre temas actuales. Comprendo la mayoría de las películas en las que se habla en un nivel de lengua estándar.</p>	<p>Comprendo discursos extensos incluso, cuando no están estructurados con claridad y cuando las relaciones están sólo implícitas y no se señalan explícitamente. Comprendo sin mucho esfuerzo los programas de televisión y las películas.</p>	<p>No tengo ninguna dificultad para comprender cualquier tipo de lengua hablada, tanto en conversaciones en vivo como en discursos retransmitidos, aunque se produzcan a una velocidad de hablante nativo, siempre que tenga tiempo para familiarizarme con el acento.</p>
<p>Soy capaz de leer artículos e informes relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. Comprendo la prosa literaria contemporánea.</p>	<p>Comprendo textos largos y complejos de carácter literario o basados en hechos, apreciando distinciones de estilo. Comprendo artículos especializados e instrucciones técnicas largas, aunque no se relacionen con mi especialidad.</p>	<p>Soy capaz de leer con facilidad prácticamente todas las formas de lengua escrita, incluyendo textos abstractos estructural o lingüísticamente complejos, como, por ejemplo, manuales, artículos especializados y obras literarias.</p>
<p>Puedo participar en una conversación con cierta fluidez y espontaneidad, lo que posibilita la comunicación normal con hablantes nativos. Puedo tomar parte activa en debates desarrollados en situaciones cotidianas, explicando y defendiendo mis puntos de vista.</p>	<p>Me expreso con fluidez y espontaneidad sin tener que buscar de forma muy evidente las expresiones adecuadas. Utilizo el lenguaje con flexibilidad y eficacia para fines sociales y profesionales. Formulo ideas y opiniones con precisión y relaciono mis intervenciones hábilmente con las de otros hablantes.</p>	<p>Tomo parte sin esfuerzo en cualquier conversación o debate, y conozco bien modismos, frases hechas y expresiones coloquiales. Me expreso con fluidez y transmito matices sutiles de sentido con precisión. Si tengo un problema, sorteo la dificultad con tanta discreción, que los demás apenas se dan cuenta.</p>
<p>Presento descripciones claras y detalladas de una amplia serie de temas relacionados con mi especialidad. Sé explicar un punto de vista sobre un tema exponiendo las ventajas y los inconvenientes de varias opciones.</p>	<p>Presento descripciones claras y detalladas sobre temas complejos que incluyen otros temas, desarrollando ideas concretas y terminando con una conclusión apropiada.</p>	<p>Presento descripciones o argumentos de forma clara y fluida, y con un estilo que es adecuado al contexto, y con una estructura lógica y eficaz que ayuda al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas.</p>
<p>Soy capaz de escribir textos claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con mis intereses. Puedo escribir redacciones o informes transmitiendo información o proponiendo motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto. Sé escribir cartas que destacan la importancia que le doy a determinados hechos y experiencias.</p>	<p>Soy capaz de expresarme en textos claros y bien estructurados, exponiendo puntos de vista con cierta extensión. Puedo escribir sobre temas complejos en cartas, redacciones o informes, resaltando lo que considero que son aspectos importantes. Seleccione el estilo apropiado para los lectores a los que van dirigidos mis escritos.</p>	<p>Soy capaz de escribir textos claros y fluidos en un estilo apropiado. Puedo escribir cartas, informes o artículos complejos que presenten argumentos con una estructura lógica y eficaz que ayude al oyente a fijarse en las ideas importantes y a recordarlas. Escribo resúmenes y reseñas de obras profesionales o literarias.</p>

Informe

El propósito de este informe es registrar qué evidencia consideras la más convincente de tu dominio en las competencias profesionales enumeradas en PEPELINO.

Esto puede incluir documentos utilizados o producidos con los niños, descripciones o grabaciones (audio o video) de sesiones grupales, descripciones de proyectos realizados conjuntamente con compañeros, etc. Para cada documento podrás especificar qué campo(s) de competencia en la sección “Reflexión sobre las competencias profesionales” de PEPELINO está mejor ilustrado.

Al comparar los documentos que has elegido incluir en el informe, puedes también hacer un seguimiento del desarrollo de tus prácticas, eliminar cualquier documento que sientas que ya no es relevante y hacer un balance de campos de competencia para los que no has podido (todavía) o deseado, incluir ejemplos de implementación.

Obviamente depende de ti decidir qué debe incluirse en este informe.

Los documentos incluidos en el informe pueden servir como base para discusiones con compañeros o formadores de docentes en cualquier pregunta que puedas hacerte, sobre cómo ciertas competencias deberían ser entendidas o interpretadas en situaciones específicas, o en tu progreso en el dominio de las competencias profesionales.

Todas las contribuciones y documentos seleccionados para incluir en el expediente pueden registrarse en las listas establecidas en las siguientes páginas. Estas listas se pueden ampliar para permitirte incluir toda la información deseada sobre el periodo de tu aprendizaje profesional.

Nº Documento.	Fecha.	Descripción del documento.	Campos de competencia ilustrados.

Lista de descriptores de competencias profesionales

Adoptar un comportamiento apropiado

I. Analizar y adaptar cómo hablar con los niños

1. Puedo afirmar si la lengua que estoy usando está bien adaptada a las habilidades y necesidades de los niños en este grupo de edad.
2. Puedo reaccionar efectivamente cuando los niños no parecen entender todo lo que les estoy diciendo.
3. Puedo hacer que cada niño se sienta integrado en las conversaciones.
4. Puedo animar a los niños a participar activamente en las conversaciones.
5. Puedo usar la/las lengua/s que hablo con los niños para lograr objetivos específicos en términos de su desarrollo lingüístico.
6. Puedo también...

II. Responder positivamente a la diversidad lingüística y cultural

1. Puedo transmitir a los niños mi interés por la diversidad lingüística y cultural.
2. Puedo responder positivamente cuando se manifiesta la diversidad lingüística y cultural por la forma en la que los niños se expresan o se comportan.
3. Puedo tratar el plurilingüismo y experiencias de diferentes culturas de un niño como un recurso para el grupo.
4. Puedo tomar medidas para asegurar que familias que hablan otras lenguas o provienen de diferentes culturas reciben una acogida positiva en la institución.
5. Puedo identificar posibles causas de malentendidos debido a las diferencias en el comportamiento cultural y actuar como mediador entre niños, padres u otros adultos.
6. Puedo también...

Crear un entorno favorable de aprendizaje favorable para los niños

III. Tener en cuenta la forma en la que los niños pequeños adquieren las lenguas

1. Puedo organizar el espacio en el aula de manera que anime a los niños a unirse a actividades relacionadas con la lengua y a interactuar con los demás.
2. Puedo animar a los niños a usar la comunicación no verbal para apoyar la expresión oral.
3. Puedo hacer uso de cada actividad para fomentar el desarrollo lingüístico de los niños.

4. Puedo tener en cuenta la dimensión emocional en el intercambio lingüístico con y entre los niños.
5. Puedo usar las tecnologías de la información y la comunicación para desarrollar las habilidades lingüísticas y la conciencia cultural de los niños.
6. Puedo también...

IV. Organizar actividades sobre el tema de las lenguas y la diversidad

1. Puedo recurrir a la presencia de diferentes lenguas y culturas en el entorno inmediato.
2. Puedo guiar a los niños en sus encuentros con un comportamiento lingüístico o cultural distinto y animarles a hablar sobre este tema.
3. Puedo sacar el máximo beneficio de los momentos en los que los niños empiezan a conciencia del funcionamiento de la lengua.
4. Puedo otorgarle una dimensión comunicativa a momentos de reflexión sobre el lenguaje.
5. Puedo estimular la curiosidad de los niños sobre la escritura.
6. Puedo también....

Observar y apoyar el aprendizaje de cada niño

V. Tener en cuenta las necesidades individuales de los niños

1. Puedo identificar las habilidades de comunicación y necesidades lingüísticas de cada niño con las herramientas de observación adecuadas.
2. Puedo ayudar a cada niño a progresar a su propio ritmo.
3. Puedo asegurarme de que a cada niño se le concede la oportunidad de hablar.
4. Puedo ayudar a desarrollar la confianza y seguridad de cada niño con el uso de las lenguas.
5. Puedo responder a las dificultades de expresión oral que un niño puede encontrar.
6. Puedo también...

VI. Apoyar el desarrollo lingüístico de niños con otras primeras lenguas

1. Puedo tener en cuenta la situación específica de niños con otra primera lengua para identificar sus habilidades y necesidades individuales.
2. Puedo tener en cuenta en el apoyo que le doy a estos niños el desarrollo de sus competencias lingüísticas o culturales y su conocimiento.
3. Puedo ayudar a los niños a desarrollar su primera lengua para progresar en la adquisición de la lengua utilizada para llevar a cabo los intercambios dentro del grupo.

4. Puedo fomentar intercambios entre niños con diferentes niveles de dominio de la lengua que se utiliza en el grupo.
5. Puedo reaccionar apropiadamente a un comportamiento verbal o no verbal que puede provenir de diferentes tradiciones culturales.
6. Puedo también...

Cooperación

VII. Cooperando con las familias de los niños

1. Puedo asegurarme de que todas las personas responsables del niño se sientan bienvenidas en la institución.
2. Puedo involucrar a las familias en los proyectos de enseñanza que están directamente relacionados con el desarrollo lingüístico y cultural de los niños.
3. Puedo informar a las familias sobre las actividades más propicias para la adquisición de la lengua de los niños.
4. Puedo informar a las familias sobre el progreso de los niños.
5. Puedo fomentar la incorporación de recursos existentes dentro de la familia en la organización de actividades con los niños.
6. Puedo también...

VIII. Trabajando en equipo

1. Puedo contribuir al intercambio de prácticas e ideas entre los miembros del equipo.
2. Puedo colaborar con otros miembros del equipo en proyectos conjuntos relacionados con el desarrollo lingüístico de los niños.
3. Puedo aceptar comentarios, consultas y consejos de amigos y docentes y tenerlos en cuenta en mi gestión del grupo.
4. Puedo proporcionar información útil sobre el desarrollo lingüístico de los niños de los que soy responsable a maestros de la escuela primaria.
5. Puedo hacer uso de los recursos ofrecidos por otras instituciones o asociaciones.
6. Puedo también...

Agradecimientos

Algunos expertos en adquisición del lenguaje y aquellos responsables del aprendizaje profesional inicial y posterior de los maestros de Educación Infantil contribuyeron al desarrollo de PEPELINO (participación en talleres y reuniones del grupo, lecturas críticas, sugerencias y otro tipo de input):

Joanna ADAMCZYK (Poland), Johanna ALBERT (Finland), Magdalena APOSTOLOVA (Bulgaria), Holappa ARJA-SISKO (Finland), Gabriele BÄCK (Austria), Dominico BELLAVITA (Switzerland), Donika BORISOVA (Bulgaria), Marion BRENNAN (Ireland), Michaela BRUMEN (Slovenia), Nida BUMEIKAITE (Lithuania), Ivana CHMELAROVA (Czech Republic), Antonie DE KRAY (Netherlands), Sarka DOHNALOVA (Czech Republic), Jóhanna EINARSDÓTTIR (Iceland), Renate EVJENTH (Norway), Anke FEUCHTER (France), Wolf HALBERSTADT (France), Andromaqi HALOÇI (Albania), Leontina IANCU (Romania), Martina JAGODIC (Croatia), Iveta KOVALCIKOVA (Slovak Republic), Emmanuelle LE PICHON-VORSTMAN (Netherlands), Sigita LEISTRUMENIENÉ (Lithuania), Gun LUNDBERG (Switzerland), Jovanna MAJOREVIC (Montenegro), Anita MARCHAL (France), Maurizia MARGUERETTAZ (Italy), Mariana MEDISAN (Romania), Nikolina MILETIC (Croatia), Liana MKRTCHYAN (Armenia), Argyro MOUMTZIDOU (Greece), Helina MURUASSS (Estonia), Cecilia NIHLEN (Sweden), Malgorzata PAMULA-BEHRENS (Poland), Fabienne PETIARD (France), Rositsa PETROVA (Bulgaria), Joseph PHILIPPS (France), Sylvia POKRIVCAKOVA (Slovak Republic), Tamara PRIBISEV BELESLIN (Bosnia and Herzegovina), Julia PUTSCHE (Germany and Franco-German Office for Youth), Angélique QUINTUS (Luxembourg), Hans H. REICH (Germany), Lisa REICHER-PIRCHEGGER (Austria), Emma REILLY (Ireland), Claude RICHERNE-MANCHET (France), Lara SAID (Malta), Evi SALUVEER (Estonia), Margareth SANDVIK (Norway), Tamara SANIČANIN (Bosnia and Herzegovina), Marie-Hélène TRAMER-RUDOLPHE (Switzerland), Sintija VALKA (Latvia), Dorina VELDHUIS (Netherlands), Alexander WEH (Germany), François WEISS (France), Jutta WÖRLE (Liechtenstein/Switzerland).

Gracias especiales a Joël THIBEAULT de Canadá, que hizo una contribución significativa al proyecto al asistir al taller y mediante correspondencia.

Esta publicación se ha beneficiado también, a lo largo del proyecto, del apoyo y la atención de Marisa CAVALLI, consultora del CELM a cargo de la monitorización del PEPELINO, y del equipo completo del Centro Europeo de Lenguas Modernas.

PEPELINO es un portafolio dirigido a aquellos estudiantes que se embarcan en el aprendizaje profesional inicial para convertirse en maestros de educación infantil, así como a personas que trabajan con niños menores de siete años y que quieren impulsar su aprendizaje profesional.

Es una herramienta de reflexión personal sobre las competencias profesionales, enfocada a la dimensión plurilingüe e intercultural del trabajo con niños de educación infantil.

Fue desarrollado en el Centro Europeo de Lenguas Modernas por un equipo de expertos de Austria, la República Checa, Francia y Grecia, con la asistencia de formadores docentes de los 33 estados miembros del CELM y otros países implicados en este trabajo.

Basado en documentos de política lingüística de la Unidad de Política Lingüística del Consejo de Europa y de la Comisión Europea y en documentos de referencia producidos por el CELM, se orienta a motivar la consideración de aspectos educativos y políticos relacionados con la adquisición de las lenguas de socialización, el desarrollo de la competencia plurilingüe, la educación intercultural y el reconocimiento de los repertorios lingüísticos individuales de los niños a la hora de implementar currículos en diferentes contextos de aprendizaje.

www.ecml.at/pepelino

www.ecml.at

El Centro Europeo de Lenguas Modernas es una institución del Consejo de Europa que promueve la excelencia en la educación lingüística de sus estados miembros.

ES

www.coe.int

El Consejo de Europa es la principal organización del continente que defiende los derechos humanos. Cuenta con 47 Estados miembros, incluidos todos los miembros de la Unión Europea.

Todos los Estados miembros han suscrito el Convenio Europeo de Derechos Humanos, tratado concebido para proteger los derechos humanos, la democracia y el Estado de derecho. El Tribunal Europeo de Derechos Humanos supervisa la aplicación del Convenio en los Estados miembros.

